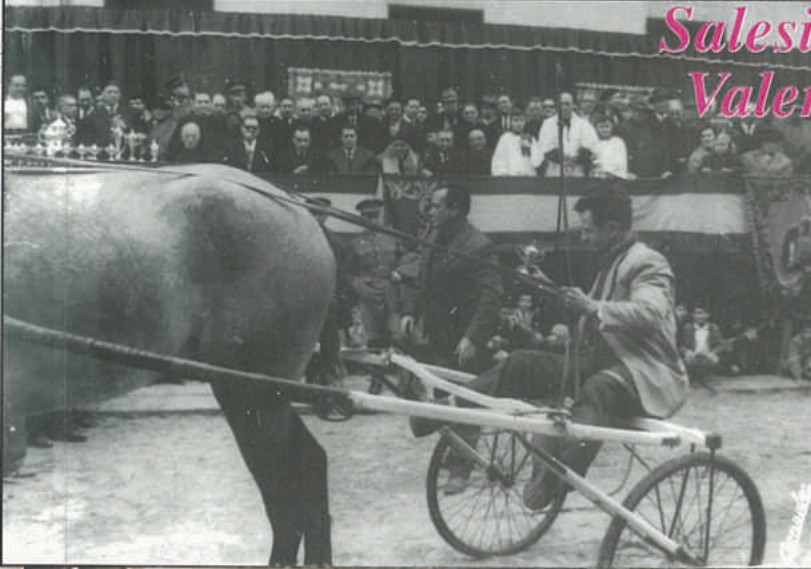




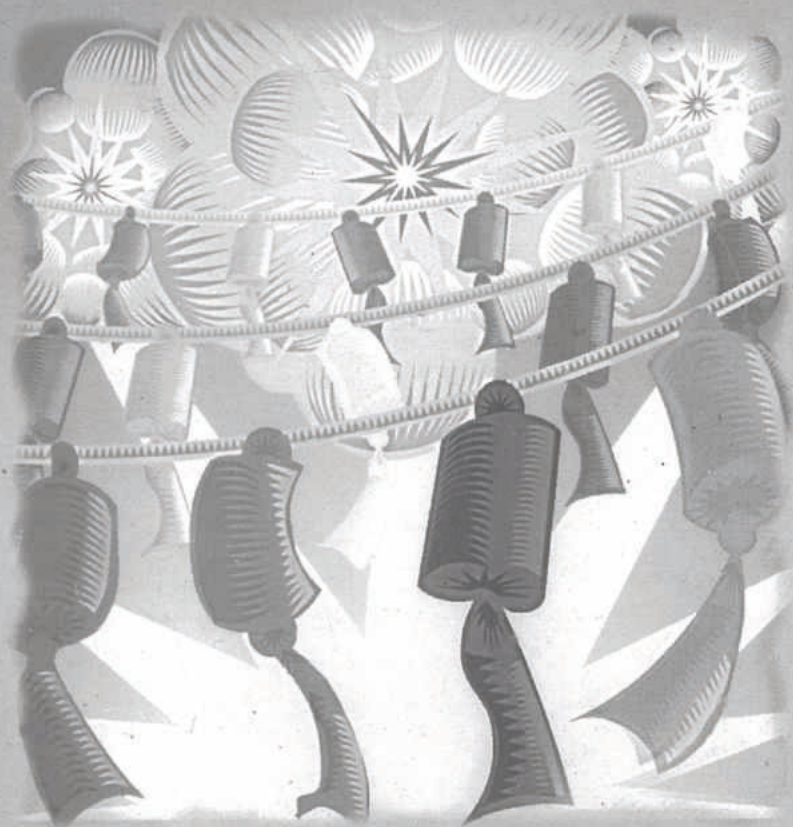
*Parroquia  
San Antonio Abad  
Salesianos  
Valencia*



*Fiestas de  
SAN ANTONIO ABAD  
2003*

**50 ANIVERSARIO  
1953 - 2003**





U N I T S P E R  
L E S F E S T E S

Units pel passat ~ Units pel futur ~ Units per  
esta terra ~ Units pels somnis ~ Units pel treball  
Units per les festes ~ Units pel paisatge ~ Units  
per l'esforç ~ Units pel calor ~ Units per  
Bancaixa ~ Units pel futur ~ Units per Bancaixa

BANCAIXA

Caixa d'Estalvis de València, Castelló i Alacant

# Pregonero, el fuego

Recién estrenado el año, estamos de fiesta: la barriada y la Parroquia, el Colegio y la Hermandad; todos festejamos como se merece a nuestro común titular, **San Antonio Abad**.

Como anticipo, el *pregón luminoso* de la víspera, la *fiesta del fuego*, la *cremá de la foguera*. Es el reclamo, el anuncio de que comienza la fiesta para todos.

El lenguaje del fuego tiene, ya en nuestra sensibilidad humana y social, una interesante serie de sentidos.

Junto con los otros elementos naturales - clásicamente: el aire, el fuego, la tierra y el agua se consideraban los constitutivos de toda la naturaleza-, el fuego es un ser misterioso, móvil, inquieto, indomable, *viviente*. Y por eso fácilmente se convirtió en uno de los símbolos más universales de todas las culturas.

El fuego consume, calienta, quema, ilumina, purifica, es fuente de energía. Es origen de innumerables beneficios para la humanidad. El canto a las criaturas de *Francisco de Asís* entona también su admiración por el fuego: "*Alabado seas, mi Dios, por el hermano fuego, con el que iluminas las tinieblas y es hermoso y alegre y robusto y fuerte*".

Pero también destruye, castiga, asusta y mata. Es un elemento bienhechor, pero a la vez peligroso. Un rayo o un incendio pueden engendrar calamidades enormes. Sin el fuego no podemos vivir, pero puede causar también la muerte.

Nada extraño que en torno a este misterioso elemento natural se haya creado todo un simbolismo a lo largo de la historia,

- para expresar la presencia misma de la *divinidad*, invisible pero fuerte, incontrolable, purificadora, castigadora, para designar los *sentimientos humanos* sobre todo los fuertes:

\* las pasiones, que están escondidos, pero que pueden alcanzar una fuerza inaudita, para bien o para mal: el amor, el odio, el entusiasmo, el fanatismo;

\* la fe, la oración, la adoración, en las celebraciones litúrgicas cristianas;

- el fuego es también imagen del *calor familiar*: el crepitar de la llama en el hogar ilumina la vida, ahuyenta el frío en las noches de invierno, da alegría y sensación de bienestar;

- puede ser, finalmente, el centro expresivo de una *fiesta*: las clásicas hogueras de *San Antonio Abad* y de San Juan concentran la atención y de alguna manera hablan de la alegría festiva y del amor.

En el siglo de la electricidad y del gas, todavía sigue siendo válido el lenguaje del fuego natural.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

Me queda concluir. Si el fuego es también imagen del *calor familiar*, nos anima con su lenguaje a crear éstos y todos los días un clima cálido de convivencia, armonía y amistad en los ambientes que habitualmente vivimos: familia, vecinos, trabajo, colegio, centro juvenil, parroquia...

Te deseo que siempre tengas talante, espíritu y corazón *de fiesta*, que transmiten luz y calor humano de acogida y cercanía.

Un saludo afectuoso.

José Lafuente  
Párroco



# **CELEBRACION DE LAS BODAS DE ORO DE LA HERMANDAD DE SAN ANTONIO ABAD**

La Hermandad de S. Antonio Abad, en este año 2.003 conmemora sus 50 años desde su Fundación, que tuvo motivo por la iniciación de un grupo de amigos amantes de los animales y de su Santo Patrono San Antonio Abad, llamado el del "PORQUET" estando dentro de la Parroquia de los P.P. Salesianos, en el que su Rvdo. Párroco es su representante ante nuestra Hermandad como Hermano y cuya presencia ha estado siempre presente a lo largo de todos estos años en todos los Actos que se han celebrado, teniendolo como Consejero Espiritual.

Para ello se nombró como Presidente a D. Rafael Ferrando Sales, el cual ha estado siempre al frente hasta la actualidad, apoyado por varios hermanos, de los cuales tres de ellos siguen desde su inicio, que son: D. Antonio Segarra Pablo, D. José Castelló Roig, y D. Salvador Navarro Gil, teniendo la satisfacción de todos ellos de haber llegado a esta celebración tan emotiva.

Al ser este año tan especial para todos los Hermanos, la Junta ha pretendido ensalzar esta efemerides con Actos que hagan constancia de esta celebración, siendo la colocación de una Placa explicativa de lo que se celebra en este año 2.003, que se colocará en el patio interior del antiguo Colegio de los P.P. Salesianos, actual Centro Parroquial que está dentro de nuestra Parroquia, que tendrá lugar el día 16 de Enero del 2.003 a las 19'30 h. antes de la celebración de la Misa y la Cremà de la tradicional Hoguera, que es la indicación tan expresiva de nuestro comienzo de la Fiesta grande que es la festividad de nuestro Santo San Antonio Abad.

Así que los miembros de la Hermandad asistiendo a dicho Acto junto con las autoridades Eclesiásticas y Públicas, invitando a todos los simpatizantes del Santo, y en general a todos los que se quieran adherir al mismo, que son los asistentes a las demás celebraciones que nos arropan todos los años, sobre todo nuestro tradicional desfile de animales, que es el primero dentro de nuestra Comunidad.

**Rafael Garrote González**  
"Miembro de la Hermandad"





**BODAS DE ORO**  
**HERMANDAD DE SAN ANTONIO ABAD**

¡Gracias Señores! Gracias Señor Dios y Padre Nuestro por habernos permitido y ayudado a cumplir cuanto nos comprometimos al fundar la Hermandad hace cincuenta años.

Y gracias también a todas las autoridades, tanto Eclesiásticas como Civiles y Militares por la ayuda y colaboración que nos han prestado a lo largo de la Historia de nuestra Hermandad.

Nuestro agradecimiento formal y serio a cuantas Asociaciones y Entidades se han unido a nosotros para celebrar la festividad de San Antonio.

Y nuestra mayor gratitud al Pueblo Llano ( Poble Pla ) que se ha volcado durante estos años a los actos celebrados con motivo de nuestras fiestas.

Y ¿Cómo no? ¡Gracias! ¡Gracias! ¡Gracias! A la Comunidad Parroquial y cuantos Párrocos y Vicarios pasaron por la misma (regentada por los padres Salesianos) durante nuestros cincuenta años de trabajo.

Infinitas y permanentes gracias también a todos los componentes de la Junta de esta Hermandad, que pasaron por este mundo, y que Dios Nuestro Señor se nos llevó, por los que pedimos, rogamos y suplicamos sean acogidos a la gloria eterna.

Gracias, muchísimas gracias, Señor, por las Bodas de Oro.

Desde 1953 hasta el 2003, han regentado la Parroquia de San Antonio Abad, los siguientes Padres Salesianos:

**1949-1964:** Francisco Serrats Font; **1964-1973:** Mariano Moreno Castrillo; **1973-1979:** Angel del Barrio Orts; **1979-1985:** Joaquín Recalde Atienza; **1985-1994:** Rafael Colomer Llácer; **1994-1999:** Manuel Bellver y Requena; 1999-...José Lafuente India

Rafael Ferrando Sales  
Presidente de la Hermandad





**San Antonio Abad**  
Patrón de los animales



SU FIESTA



17 DE ENERO

## Gozos al glorioso San Antonio Abad

Bendito y sagrado Antonio,  
excelente Confesor,  
*Defendednos del demonio,  
del fuego, mal y dolor.*

Elegís vida en desierto  
reformado en Religión,  
y sois de virtud ejemplo  
en ayunos y oración:  
tanto, que sois transformado  
en el divinal amor.

*Defendednos etc.*

Con tal vida y penitencia  
servis a Dios, gran Antonio,  
que vencéis con la paciencia  
la carne, mundo y demonio:  
fe, esperanza y caridad  
mantenéis con gran fervor.

*Defendednos etc.*

Siempre fuisteis vivo templo  
de Cristo, Dios infinito,  
y de virtud claro ejemplo,  
como de vos está escrito:  
Elías en santidad,  
de Cristo sois celador.

*Defendednos etc.*

Por vos hizo Dios milagros,  
aprobandoos ya por santo,

*Ora pro nobis Beate Antonii*

alabando vuestras obras,  
que son del infierno espanto:  
de toda la cristiandad  
os precias ser protector.

*Defendednos etc.*

Vistiendo áspero cilicio,  
y vuestro cuerpo azotando,  
a Dios hacéis sacrificio,  
sus preceptos observando:  
sois en el desierto orando,  
del demonio triunfador.

*Defendednos etc.*

Guardando los mandamientos  
alcanzáis recta virtud,  
y por los merecimientos  
llegáis a la beatitud:  
siempre andáis justificado,  
teniendo al juicio temor.

*Defendednos etc.*

Con tal victoria quedasteis  
con el demonio luchando,  
que la gloria que alcanzasteis  
de continuo estais llorando:  
sirviendo de más corona  
el usar de tal rigor.

*Defendednos del demonio,  
del fuego, mal y dolor.*

*Ut digni efficiamur promissionibus Christi*

—OREMUS—

Omnipotens sempiternus Deus qui Gloriosum Patrem nostrum Antonium varis tentationibus probatum inter mundi bujus turbis illoesum transire feciste: concede nobis famulis tuis, ut placere ipsius in tacta professione proficiamus exemplo et a presentis vite periculis ejus meritis, in intercessione liberamur. Per Christum Dominum nostrum. Amen.



# FIESTAS DE SAN ANTONIO ABAD

## ENERO DEL 2003



### Jueves día 16

- 17.30hrs. Colocación placa conmemorativa en el claustro de la Parroquia.
- 20.00 hrs. Celebración de la Eucaristía inaugural de la fiesta. Preside D. Francisco Sanz Victoria. Vicario de la Parroquia.
- 21.00 hrs. Cremá de la Foguera.

### SOLEMNIDAD DE SAN ANTONIO ABAD

#### Viernes día 17

- 08.30h Pasacalle por el barrio de Sant Antoni.
- 11.00 hrs. **MISA MAYOR** en honor a nuestro patrono **SAN ANTONIO ABAD.**  
Preside Don Vicente Serrano Enguix.  
Vicario de la Parroquia.

Acabada la Misa,

#### **BENDICIÓN Y DESFILE DE ANIMALES**

con la presencia de nuestras Autoridades.



## XL HORAS DE CULTO A LA EUCARISTÍA

### \* Todos los días:

08.30 y 20.00 hrs.: Misas.

### \*Viernes día 17

De 16.00h

a 19.30 hrs. EXPOSICIÓN DE LA EUCARISTÍA.  
Homilía. Reserva.

### \*Sábado día 18

De 09.00 a 13.00 hrs. y

de 16.00 a 19.00 hrs. EXPOSICIÓN DE LA EUCARISTÍA  
Homilía. Reserva.

Misas 08'30 - 19 y 20 hrs.

### \*Domingo día 19

Misas 09.30 - 12 - 13 y 20 hrs.

De 09.00 a 13.00 hrs. y de 16.00 a 19.30 hrs. EXPOSICIÓN DE LA EUCARISTÍA. Homilía. Reserva. Conclusión de las XL Horas.

## FINAL DE LA FIESTA

### \* Viernes día 24

11.00hrs. Sorteo de la imagen de San Antonio y tradicional rifa del "Porquet" en el patio del Colegio Salesiano San Antonio Abad, ante los alumnos y Profesores.

20.00 hrs. Misa en Sufragio de los Hermanos difuntos de la Hermandad de San Antonio Abad.





---

## ORDEN DEL DESFILE

---

"Tabalet y dolçaina", - Grupo Domingo Savio.

Guardia Municipal Montada, de gala. -Huertanos, labradores, ganaderos.

Público con animales domésticos - Ganado lanar.

Grupos de enganche - Jinetes y amazonas - Hípica - Plaza de Toros - Aficionados.

Depósito de sementales - Fuerzas de la Policía Nacional.

---

## NOTAS ACLARATORIAS

---

\_ Habrá "garrofetes i panets", bendecidos para las caballerías.

\_ En una mesa situada en la puerta de la Parroquia, se podrán inscribir nuevos Socios en la Hermandad de San Antonio.

\_ Un jurado calificador adjudicará los premios a los ganadores del desfile.

\_ Se ruega traigan toda clase de animales domésticos para la Bendición.

\_ Los animales domésticos pequeños: pájaros, perros, etc., pasarán una sola vez por la tribuna, donde recibirán la bendición.

\_ También se otorgarán premios a los mejores ejemplares que desfilen y que determinará el Jurado.

\_ Para la Foguera, se admiten toda clase de maderas y trastos viejos.

---

## TROFEOS QUE SE OTORGAN EN EL DESFILE

---

Molt Honorable President de la  
Generalitat Valenciana

Excmo. Sr. Delegado del Gobierno  
en la Comunidad Valenciana

Excma. Sra. Alcaldesa de Valencia

Excmo. Jefe III Región Militar

Excma. Diputación Provincial

Sociedad Agricultores "La Vega"

Patronato Viviendas Felipe Rinaldi  
Bancaja

Acequia de Mestalla

Almacenes El Remate

Estación de Servicio Bauset

Estación de Servicio Ripoll

Bar Los Chicos

Bar Stop

Banco Popular Español

Coop. V. Vega Horta-Nord

Banco Sabadell

Polideportivo Salesianos

Cementerio de Animales

Trofeos Emilio García

Banco de Valencia

Multiopticas J. Claramunt

Banco Español de Crédito

Clavarios Virgen del Rosario

Empresas Grau Miralles

Empresas LLadró

Galerías Segrelles

Hermandad San Antonio Abad

Vicepresidente de la Hermandad

Restaurante Balaguer

E.D.I.F.E.S.A.

Flores Feliu

Asoc. Antiguos Alumnos Salesianos

Forn La Creu

Clínica Veterinaria Dr. Jesús Ventura

Servi Oficina J. Calduch

CajaMurcia

Asoc. María Auxiliadora

Caja Rural Valencia

Rural Caja

Con estos trofeos especiales, se distribuirán 250 copas de la Hermandad de San Antonio Abad, a distintos portadores de caballerías, así como diferentes trofeos y más de un millar de pancillos y estampas con motivos alegóricos a la fiesta, donadas a los participantes que con perros, gatos, pájaros y toda clase de animales domésticos pasarán ante la tribuna.



# CAJAMURCIA

Con las Fiestas de Valencia

Las fiestas y el folklore son parte de la cultura de cada tierra, reflejan la riqueza de sus costumbres y tradiciones. En Cajamurcia, queremos compartir con todos estos momentos de alegría y celebración, y sumarnos, un año más, a estas fiestas.



# CM



**CM**  
**CAJAMURCIA**  
Obra Social y Cultural



**BANESTO. 2.205 SUCURSALES EN ESPAÑA.**



**A SU LADO  
EN CUALQUIER  
LUGAR  
DE ESPAÑA.**

Banesto, una de las organizaciones bancarias más amplias de España, está presente, con sus 2.205 sucursales, en la práctica totalidad del país.

Dando un servicio ágil y profesionalidad allá donde sea requerido. Porque su red exterior, con oficinas en los más importantes países, da la vuelta al mundo. Y lo que es más importante, con la personal atención que nos distingue.



---

**SUCURSAL:  
MARQUES DE MONTORTAL, 2  
TELEFONO 96 368 95 00  
46019 VALENCIA**



## ERASE UNA VEZ.....

Parece el principio de un cuento de hadas de esos, cuyo autor deja volar su imaginación para crear situaciones amables, muchas veces increíbles, sólo posibles en sueños de adolescentes.

No, nada de eso; más bien es el comienzo de una realidad espléndida que ha venido conformando y salpicando de tonos alegres y felices la vida de un niño normal, sin pretensiones, de los muchos que han venido pasando por el Colegio Salesiano y Parroquia de San Antonio Abad, de la calle Sagunto en Valencia.

Poco a poco, día a día, año tras año, se ha ido completando un cuadro sencillo, expresión de una historia vivida con esfuerzo, con sacrificio, con naturalidad.

Corría el año 1.944. Inmersos de lleno en la postguerra civil, constituyó una experiencia vitalista empezar los estudios en el externado del Colegio Salesiano del barrio de Sagunto, parte que correspondía a los “borregos”. Más tarde, también disfrutaría viviendo los estudios de bachiller en Santo Domingo Savio, con los “potros”, sobrenombre con que se distinguía a los internos del Colegio, mejor pertrechados para la práctica de los deportes, por ejemplo del fútbol con botas y todo. Otros, la mayoría de las veces, teníamos que practicar con alpargatas sólo.

Pero no es el objetivo de este escrito, llevar a cabo una autobiografía personal de aquellos años de estudio, intensos en todos los ámbitos colegiales: académicos, deportivos, teatrales, religiosos y sociales, aunque habría material suficiente con múltiples vivencias que alcanzan hasta el año 1.956, y en un orden distinto hasta nuestros días, siempre en vertiente salesiana y parroquial.

Precisamente, fue en aquellos primeros años del Colegio, cuando determinados hechos de ámbito parroquial quedaron muy marcados en el recuerdo.

Qué delicia de fiesta y asueto colegial suponía para todos nosotros el contenido de la programación de la “festa del porquet de Sant Antoni”.

Con independencia de los actos religiosos, Cuarenta horas y Eucaristía, que a tan tierna edad poco llamaban nuestra atención, era ilusionante participar en la rifa del “porquet”, en las enormes colas para beber “agua de la campaneta del pou de Sant Antoni” para aclarar y suavizar nuestras gargantas, según la tradición, y por último, aprovechar el día de fiesta que nos daba el Director del Colegio para divertirnos y disfrutar de la bendición y desfile de animales tan diversos y coloristas.

Y es que, aquellos días, la rifa del “porquet” de “Sant Antoni” tenía atractivo especial por la importancia del premio, teniendo en cuenta la carestía más o menos generalizada de alimentos.

La hermandad de San Antonio Abad confiaba y descansaba en los alumnos del Colegio para la venta de los numeritos de la rifa. Veinte o treinta papeletas por alumno, de 10 ó 15 céntimos de peseta, de entonces, por papeleta, permitían con su venta tener gratis alguna de ellas para acceder al premio, tan apetitoso y succulento. De esta forma, se aseguraba la colocación de todos los números y se ilusionaba a una chiquillería ansiosa de participar en la fiesta.





Han pasado los años y la Hermandad de San Antonio Abad sigue fuerte con el noble empeño de difundir la devoción al Santo y acrecentar los festejos populares de la bendición de animales, siempre bien acogida por una barriada, la de Sagunto, con hondas tradicionales agrícolas y ganaderas. Por ello, a su llamada, acuden autoridades civiles y religiosas, asociaciones de equitación, representación militar de las caballerizas de Bétera, tiros de arrastre engalanados, carros y carretas, sementales y animales de toda clase y condición, que hacen disfrutar de lo lindo al numeroso e incondicional público que, cada año, el 17 de Enero, asiste a tan maravilloso desfile.

Pero ¿es esta Hermandad grupo único y aislado en la Parroquia de San Antonio Abad? Ni es único, ni es aislado, porque hay otros grupos y sus vivencias con cada uno de ellos son agradables, sinceras, intensas...

Como Clavario del Rosario que soy, desde 1.976, quiero poner de manifiesto las estrechas y excelentes relaciones entre la Hermandad de San Antonio y la Cofradía del Rosario, entre los "folklóricos" de la Parroquia, como se nos ha calificado en más de una ocasión.

Aunque de la antigüedad y tradición de nuestros grupos se escribirá en otra ocasión, ahora conviene hablar de la unión entre nosotros, de la presencia de unos y otros, en las respectivas celebraciones.

En primer lugar, cabe destacar que hay amigos que pertenecen a ambos grupos.

Después que, desde hace muchos años, no se concibe una fiesta sin la otra:

- Uno de los premios importantes del concurso de animales es el de la Cofradía del Rosario, y se entrega por un Clavario. Personalmente, dí uno de ellos, me hicieron una foto y salí hasta guapo. (Era bastante más joven que hoy).

- Y qué calor en los parlamentos de quienes, por obediencia y presencia, tienen que participar en aquellos actos que es costumbre terminar con animada sobremesa.

Para no alargarme en exceso, quisiera terminar afirmando que la educación salesiana que todos hemos recibido, en nuestro querido Colegio, nos ha condicionado para que seamos así como somos, para que todos seamos uno en la búsqueda de una sociedad más justa, de un mundo mejor, realidades a las que aspiramos, como entusiasta y feliz aspiración de San Juan Bosco y de nuestro vivir de cada día.

24 de Octubre de 2002  
Vicente Galiana Guillem





# **SERVICIO CALDUCH, S.L.** **OFICINA**

**Venta y Reparación de:**  
**MÁQUINAS DE ESCRIBIR**  
**ORDENADORES**  
**CALCULADORAS**  
**CONTESTADORES**  
**FAX**

**Servicio Técnico a domicilio:**  
**OLIVETTI**  
**OLYMPIA**  
**PANASONIC**

**CONSUMIBLES**

**C/. SAGUNTO, 189**  
**TEL. 96 366 13 69**  
**FAX 96 366 57 15**  
**46009 VALENCIA**

# Junta de la hermandad de san antonio abad

**CONSILIARIO:**

**PRESIDENTE:**

**VICEPRESIDENTE:**

**SECRETARIO:**

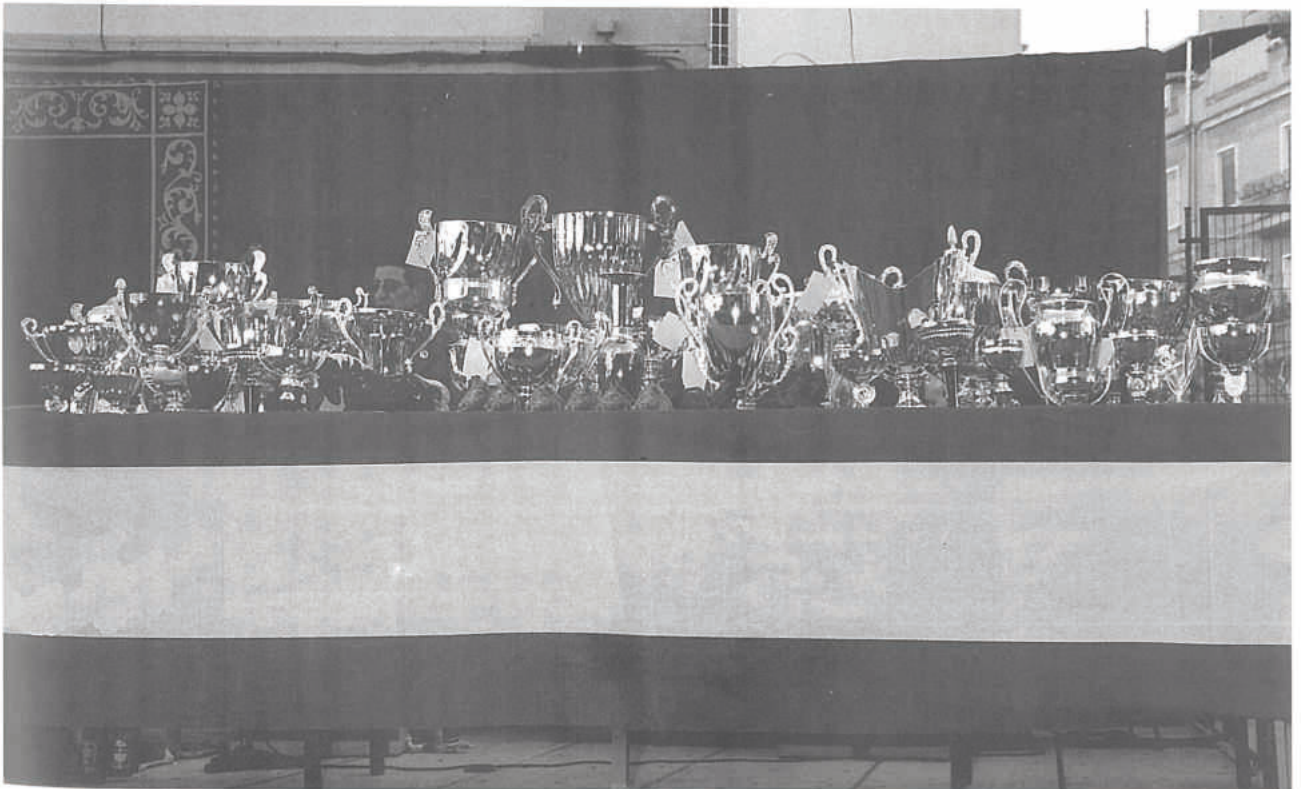
**TESORERO:**

**CONTADOR:**

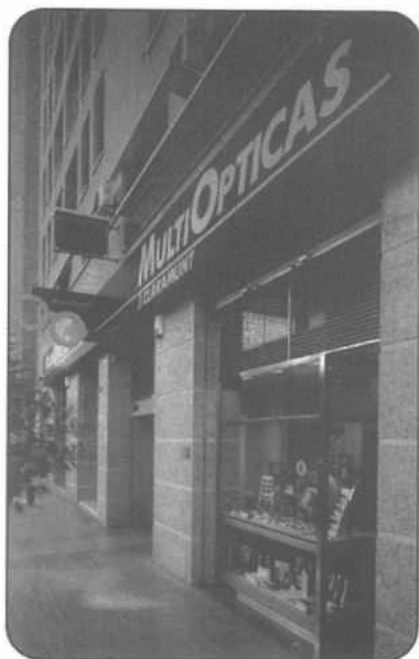
**VOCALES:**

**Rvdo.**

D. José Lafuente India  
D. Rafael Ferrando Sales  
D. Antonio Segarra Pablo  
D. Pedro Senabre González  
D. José Joaquín Calduch Pablo  
D. Rafael Garrote González  
D. José Castelló Roig  
D. Salvador Navarro Gil  
D. Francisco Feliu Busó  
D. José Corell Gil  
D. Miguel Alborch Gil  
D. Miguel Murcia Nuevalos  
D. Rafael Martí Muntó  
D. Carlos Aullana Giner  
D. Juan González Cuesta  
D. Vicente Benlloch Guillem  
D. Emilio Manuel Garcia Brisa  
D. José Rodrigo Martí  
D. José Romero Soto  
D. José Ramón Tamarit Broseta







**1H.**

SERVICIO DE ATENCIÓN URGENTE.

**G**

GARANTÍA DE SATISFACCIÓN TOTAL  
(3 MESES) O LE DEVOLVEMOS SU DINERO

**CV**

CONTROL VISIÓN ANUAL GRATUITO.



PAGO APLAZADO EN 3 MESES  
SIN INTERESES.



GARANTÍA DURANTE 1 AÑO  
100% POR DEFECTO Y 70% POR ROTURA.

**LA**

LIMPIEZA, READAPTACIÓN Y AJUSTE DE SUS  
GAFAS GRATUITO.

**A**

ASESORAMIENTO TÉCNICO Y ESTÉTICO.



# MULTIOPTICAS

## J. CLARAMUNT

AV. CONSTITUCION, 127 • Tel. 96 365 89 99 • VALENCIA  
EMILIO BARO, 3 • Tel. 96 389 05 11 • VALENCIA  
PESET ALEIXANDRE, 10 • Tel. 96 366 45 70 • VALENCIA

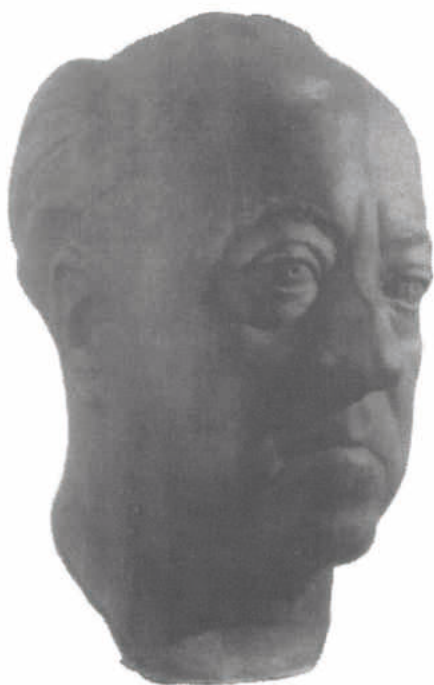


# Galeria Segrelles

(FUNDADA EN 1974)

**UNA DE LAS SALAS DE ARTE MAS DISTINGUIDAS  
DE VALENCIA**

Tienen programada su exposición  
entre otros, los siguientes artistas:



1885 - 1969

**ESCUPTORES:**

VICENTE PALLARDO  
SERRA ANDRES  
OCTAVIO VICENT

VICENTE ALONSO  
RAFAEL BLASCO  
FRANCISCO BORRAS  
CARLOS CALLIZO  
CAMACHO  
FINA CASASUS  
CASCALES  
CASTELLANOPIQUER  
COLMEIRO  
CONRADO  
IGNACIO CORTES  
IGNACIO GIL  
GIRBENT  
GONZALEZ ALACREU  
GRANJA LLOBET  
LOLA LLIRI  
FELIX MAS  
PINEDA BUENO  
PINTADO SEVILLA  
PALOMA RIPOLLES  
RODRIGO RAUSELL  
FERNANDO R. MORENO  
SANCHEZ ALMENDROS  
SEGRELLES

**HORAS DE VISITA: De 12 a 2 y de 6'30 a 9'30**

**CISCAR, 4 - TELS. 96 333 21 97 - 96 384 65 56 - Fax: 96 333 21 97  
VALENCIA - ESPAÑA**

**Director de Sala: José Segrelles**

[www.galeriasegrelles.com](http://www.galeriasegrelles.com)  
e-mail: [info@galeriasegrelles.com](mailto:info@galeriasegrelles.com)



# **GARROTE ASESORES, S.L.**

**ASESORIA JURÍDICA DE EMPRESAS  
LE OFRECEMOS NUESTROS SERVICIOS  
PROFESIONALES EN:**

## **ASESORAMIENTO LABORAL**

- Constitución y gestión de empresas.
- Prestaciones de la Seguridad Social e INEM.
- Recursos y reclamaciones laborales.

## **ASESORAMIENTO FISCAL**

- Creación, inicio, modificación y cese de empresas.
- Confección de impuestos. (RENTA, IVA y SOCIEDADES)
- Reclamaciones tributarias.
- Confección y supervisión de la contabilidad.

## **GESTIONES VARIAS**

- Vehículos, permisos, licencias...

## **SEGUROS VARIOS**

**CONSULTE PRECIOS. NO CONFIE SUS ASUNTOS A  
CUALQUIERA, CONFIE EN PROFESIONALES.**

**ESTAMOS A SU SERVICIO EN:**

**C/. SAGUNTO, 113 - 1º - 2ª**  
**Tfnos. 96 346 00 88 - 96 346 00 89**  
**Fax: 96 346 00 90**  
**e-mail rgarrote@cograsova.es**  
**46009 VALENCIA**

## Apología del asno y su rebuzno

San Antonio bendice y protege la nobleza del asno y de los animales salvajes, dejando al hombre el poder de domeñar lo irracional a moderadas conductas de convivencia, tantas veces entrañables. Como respuesta, el asno rebuzna a ciertos estímulos o carencias, manifestando sus aflicciones.

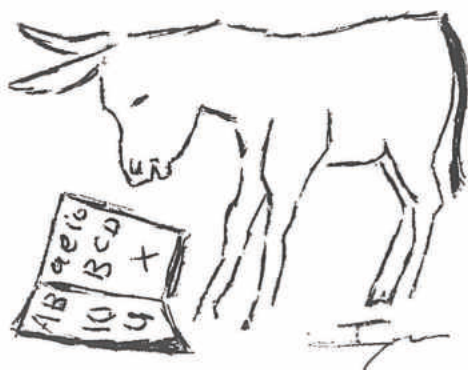
El rebuzno es en efecto un grito largo, discordante por las alternantes disonancias del agudo al grave, comúnmente se emite con la sencillez del humilde, que reclama su ración de parco sustento o de mínimo afecto. No pocos hombres han imitado el rebuzno, con desigual resultado, “burros” de oficio y no de rango, que andan sueltos hasta la madrugada, con voces viperinas, embriagadas sin control, ensuciando plazas y parques, reclamando un horario más amplio para aventajar de largo, los rebuznos del asno, sin que se entienda siquiera por aquello de Cervantes.....”no rebuzna en balde

el uno y el otro cafre”

Los hechos del hombre, dejan al asno muy por encima de los términos insultantes y despectivos que aquel le dedica, expresiones tradicionales plenas de cerrazón y cretinez. Ejemplos abundantes tan distantes que saben a falsa leyenda, los adjetivos atribuidos a un ser dispuesto a servicios estimables e históricos cual la huida de la Sagrada Familia. La ofensa hiriente, a años luz de la realidad, deja la actitud contumaz y peligrosa de muchos seres “rationales” en ese rebuzno repugnante incapaz de ser reproducido por un asno.

Sancho y el rucio al unísono de otros “plateros” dejaron las huellas de sus bellas cualidades, trabajo y ternura, en contraste a esos esfuerzos, tantos ““11 de septiembre” que en el mundo han sido. La civilización no lleva emparejada la cultura, salvo para “rebuznar” y “cocear”, más y mejor, en varios idiomas.

El rebuzno es eco resonante,  
elevando al mismo firmamento  
la barrera del sonido dignamente.  
Ante la ausencia de asnos en el prado  
la ciudad en “burros” abundante  
denigra el presente y el pasado  
de aquel que fue en el camino confidente.



San Antonio bendiga el paso breve y delicado del asno, estimulando a su vez al hombre, a superar el rebuzno bronco y estentóreo, por un clamor más humano, razonando la armonía equilibrada y poética, a los niveles evocadores de un nuevo mundo. La última obra de Isabel Allende “La ciudad de las bestias” sugiere otras fantasías sinfónicas...”por el sendero”, “campo verde”, “camino por el gran cañón”, “cuentos de la serranía”, con ello despediría al noble asno, diciéndole...”Ve con Dios y que te ampare...que con el Hijo ya fuiste y entraste en Jerusalén”



Empieza a Soñar



# COLCHON GRAYTAN

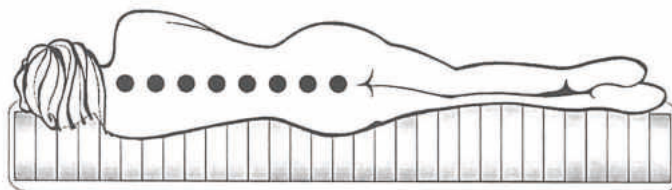
SISTEMAS de DESCANSO

Camino Cebolla, 22 · 46138 RAFELBUNYOL (VALENCIA) Tel. 96 141 12 11 - Fax. 96 141 13 89  
[www.graytan.com](http://www.graytan.com)

- \*MUELLES ALTA FIRMEZA
- \*CANAPÉS ABATIBLES
- \*LÁTEX ANATÓMICO
- \*BASES TAPIZADAS
- \*CAMAS GERIÁTRICAS
- \*SOMIERES ELÉCTRICOS
- \*ALMOHADAS CERVICALES



SOMOS ESPECIALISTAS EN  
LA COLCHONERIA



VALENCIA  
C/San Vicente, 130  
96 341 16 94

VALENCIA  
Resid. Nueva Valencia  
C/Trafalgar, 52 - Local 4

ALBORAYA  
Hiper ALCAMPO  
STAND 20  
96 355 38 18

XIRIVELLA  
C.C.GRAN TURIA  
LOCAL 271  
96 383 27 37

BENETUSER  
Camí Nou, 104  
96 375 11 65



# Casa Balaguer

## Bar - Restaurante

Av. Constitución, 202. 46019 Valencia  
Te.:96 365 02 01 / 96 365 70 82. Fax: 96 365 02 01



---

COSMETICA - LENCERIA

---

CORSETERIA - BAÑO

---

UÑAS ESCULPIDAS - CENTRO DE BELLEZA

---

MICRO PIGMENTACION DE LABIOS Y CEJAS



SANDRA

*MAQUILLAJES DE NOVIA*

*TATUAJES DE LABIOS Y CEJAS*

*DEPILACION POR LASSER*

**ARTICULOS DE REGALO**

Avda. Primado Reig, 33

Tel. 96 365 60 52

46019 VALENCIA

# *Trofeos Emilio García*



**COPAS - TROFEOS - MEDALLAS  
LLAVEROS - METOPAS  
PLACAS DE HOMENAJE - ETC.**

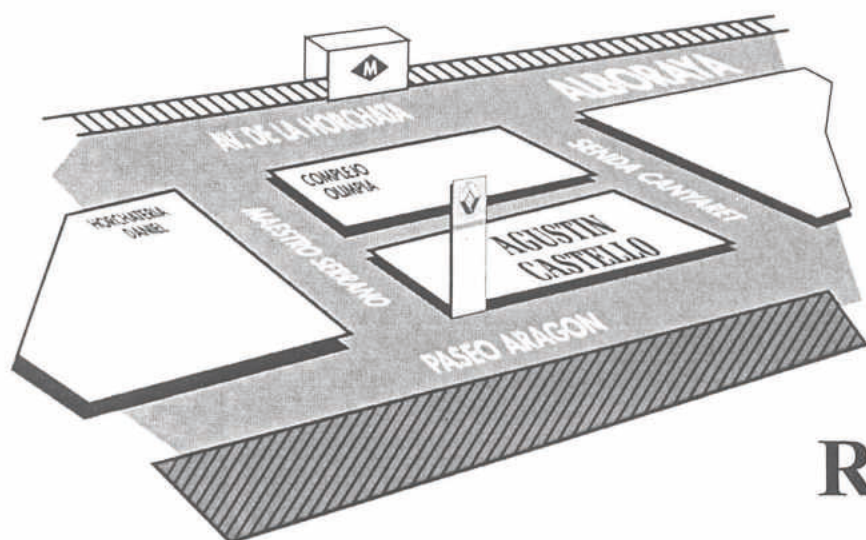
*Visite nuestra Exposición.  
Presupuestos sin compromiso.*

**Diseños Exclusivos**

**C/. Sagunto, 184 - Tel- Fax: 96 365 07 17  
46009 VALENCIA**



# Renault Cerca de ti.



**RENAULT**

## **Concesionario RENAULT AGUSTÍN CASTELLÓ**

Paseo Aragón, s/n. - Tel. 96 185 18 65  
**ALBORAYA** ( Valencia )

Ctra. Barcelona Km. 6'800 - Tel. 96 149 18 58  
**FOYOS** ( Valencia )

# FLORES FELIU



Cronista Carreres, 3

Tel.: 96 351 89 90

Fax. 96 394 21 93

46003 VALENCIA





**LABORATORIO  
FOTOGRAFICO  
PROFESIONAL**

**Sagunto, 185  
Tel - Fax: 96 366 13 35  
46009 VALENCIA**

# VIVEROS BELLVER

JOSE BELLVER BAYARRI



Almacén y Vivienda:  
Avda. de la Constitución, 277  
(Frente San Miguel de los Reyes)  
Tel.: **96 365 39 45**  
Fax: **96 365 25 70**  
46019 VALENCIA



## UN PROBLEMA ENTRE ANIMALES

Os voy a contar la historia que sucedió en una selva hace ya mucho tiempo. La selva era enorme, tenía palmeras, árboles de todos los tamaños y las plantas estaban llenas de flores preciosas y de colores muy llamativos.

En esta selva habitaba un lobo muy feroz. El lobo era peludo y como de color chocolate, los ojos eran negrísimos como el carbón, pero a la vez pequeños y brillantes. Sin embargo, lo que más miedo daba de él era su boca; una boca enorme con dientes afilados. Dentro de ella se veía la cabeza de un conejo al que acababa de matar, y lo raro era que no se lo comía, sino que después de matarlo lo dejaba tirado en el suelo.

Los animales de la selva le tenían pánico, porque el lobo no sólo mataba cuando tenía hambre, sino siempre que se le antojaba. Este era el problema que tenían los animales de la selva.

Un día el burro convocó una reunión en un claro del bosque a la que acudieron todos los animales y planearon la manera de eliminar al lobo.

El ciervo dijo: "Pongámosle una trampa. Un trozo de carne dentro de una jaula camuflada, y cuando el lobo entre a coger la carne estiraremos de la cuerda y pondremos la jaula en la rama del árbol y lo dejaremos morir de hambre".

Pero la pantera pensaba que su plan era más eficaz. Proponía tender una emboscada al lobo para hacerle caer por un barranco. Sin embargo, el búho, que es más inteligente, no creía buena ninguna de esas ideas y se fue a avisar a S. Antonio Abad, que vivía en un poblado cercano a la selva.

Allí lo encontró el búho, jugando con unos niños, y le contó los problemas que tenían. Entonces, San Antonio Abad quiso ayudarles. Todos los días iba por la selva en busca del lobo. Cuando lo encontró, se subió a un árbol y desde allí, después de mucho rato, consiguió convencer al lobo de que dejara de matar por gusto y que solamente lo hiciera cuando tuviera hambre de verdad.

El lobo cumplió su promesa y desde entonces se convirtió en un buen compañero de los demás animales de la selva.

Rubén Albiñana Escribá

3º A Primaria

Primer Premio Concurso de Redacción

- CASTELLANO -

## Sant Antoni Abat

Hola, soc Blanqueta, soc una gosseta. Els nous amos són Blanca i Toni. Un dia em trobarem pel carrer i es van convertir en els meus amos i amics.

La meua casa és molt gran, té quatre habitacions, una per els pares de Toni, altra per a Toni, altra per a Blanca i una per als convidats. Jo em gite en l' habitació dels meus amos, ( un dia en la de Toni i altre en la de Blanca ) en una estoreta menuda que tenen.

Els meus amos em porten tots els anys a la festa de Sant Antoni "del porquet". L' any passat va ser molt divertit.

Primer passaven tots els cavalls i ponis, amb carrosses, totes elles molt boniques i després tots els altres animals. Les voreres del carrer Sagunt estaven plenes de gent que feien palmes cada vegada que passava un animal. Em sentia orgullós de que tanta gent vinguera a veure'ns. Ara comprenia perquè els meus amos m' havien llavat i posat eixos llaços al coll ( que a mi no m' agradaven gens ).

En l' entaulat hi ha un home parlant, diguent coses dels animals que passen. Un altre, el rector de la parròquia, en beneïa tirant-nos aigua beneïda.

Jo em vaig sorprendre molt a veure tants animals, i de tantes races distintes: Hi havien gossets com jo, gatets, pardalets, tortugues i alguns que no sé ni què són i molt menys com es diuen. La sorpresa va ser que em vaig trobar amb el meu germà allí, ell no havia tingut tanta sort com jo i encara vivia al carrer, però també havia vingut, no sé perquè, i també em vaig fer alguns amics nous. Vam estar jugant tots i després em van donar un trocet de pa i unes garrofetes.

Vaig mirar la figura de Sant Antoni i vaig veure que aquest home sí que era amic dels animals, es veia en la cara de bondat que tenia.

Des d' aquest moment, Antoni, va ser el meu heroi, perquè a més de fer coses pels animals, ens va donar un dia en el que no és ell, sinó tots els humans, els que es preocupen un poc més per nosaltres.

Aquest dia m' ho vaig passar molt bé i vaig sentir unes ganes molt grans de tornar en tots els meus amics i viure altra vegada la festa.

Lucía Cuadrado Gómez  
6º A  
Primer Premi Concurs de Redacció  
- EN VALENCIÀ -





**futu@o**

**uralcaja**





**VEGA HORTA NORD**  
COOPERATIVA VALENCIANA

---

---

**SECCION SUMINISTROS - TIENDA COARVAL**

**SECCION HORTOFRUTICOLA - O.P.F.H.**

---

**Camino Carpesa, 2**

**Tel. Oficina: 96 368 96 10**

**Fax: 96 368 96 12**

**Tel. Tienda / Almacén: 96 368 96 11**

**46025 POBLE NOU (Valencia)**



# OPTICA ORRIBLS

C/. Bilbao, 49 izq.  
Galeria Comercial Mercadona  
Teléf.: 96 365 48 90  
46009 VALENCIA



M<sup>a</sup> Auxiliadora Villarroya Andrés

Diplomada en OPTICA

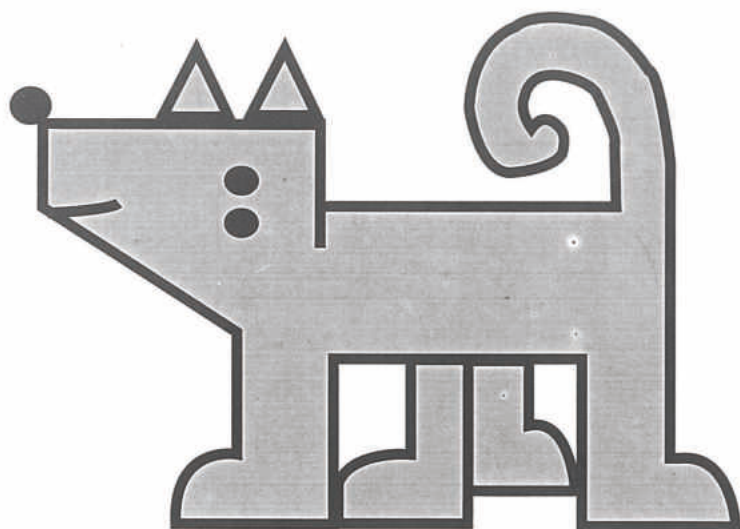
# regalos tabata



BISUTERIA - PELUCHES - PERLAS  
RELOJERIA - ART. PLATA - ART. PIEL

*y todo tipo  
de regalos*

LUZ CASANOVA, 29  
( esquina San Bruno )  
Tel.: 96 365 32 99  
46009 VALENCIA



# Clínica Veterinaria **BENIPEIXCAR**

Horario Habitual:

Lunes a Viernes: 10'30 a 20'00 h.

Sábados: 10'00 a 15'00 h.

Horario de Urgencias:

Sábados: 15'00 a 20'00 h.

Domingos: 10'30 a 20'00 h.

Avda. de la Constitución, 68 Bajo Izq.  
46009 Valencia  
Telf.: 96 348 30 98

Fuera de este Horario  
Llaman al teléfono:  
**676 828 830**





# *Pablo y Gala*

*Indumentaria Valenciana*

C/: SAGUNTO, 191 - 46009 VALENCIA

TELÉF. 96 365 09 59

*Tu tienda de Indumentaria al lado de tu casa.*

*No te dejes aconsejar por cualquiera.*

*Nosotros, sin compromiso, te aconsejamos  
de cualquier duda que tengas.*

*También disponemos de artículos de gran calidad en telas como*

**CASULLAS - SEDAS - BROCADOS  
INDUMENTARIA CABALLERO - etc.**

**ADEREZOS CHAPADOS EN ORO  
PEINETAS CINCELADAS A MANO  
MANTELETAS SEDA Y TUL CON ENCAJES**

**COMPRE Y PAGUE EN 12 MESES SIN INTERESES**

**ABIERTO 24 HORAS**

**HOSPITAL VETERINARIO**

**constitución**



**peluquería canina  
y felina  
tienda especializada**

**C/Alcudia de Crespins 7 bajo.**

**(frente colegio salesianas)**

**Tlf: 96 365 14 10.**

**[www.valenciahospitalveterinario.com](http://www.valenciahospitalveterinario.com)**



# **LIBRERIA GUSTÍ PAPELERIA**

**Suministros oficina e informática  
papelería técnica - reprografía  
libros de texto y lectura  
estilográficas - regalos**

**Reparto gratuito en 24 horas  
solicite nuestro catálogo (5.000 referencias)  
precios inmejorables en cartuchos de impresora,  
papel y archivadores.**

**Mejoramos su actual oferta  
..... Consúltenos.**

**Marqués de Montortal, 10  
Tel. y Fax: 96 365 31 24 - 46019 Valencia**

**BAR**

# *Los Chicos*

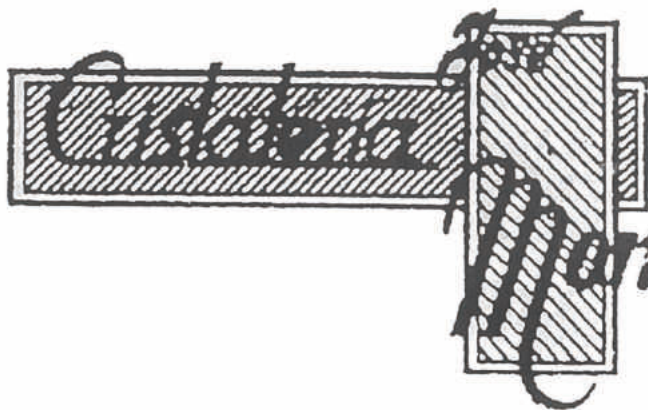
*A su servicio desde 1955*

**TAPAS VARIADAS  
COMIDAS SELECTAS  
ESMERADO SERVICIO**

Avda. Peset Aleixandre, 12

Teléfono 96 365 30 84 - 46019 VALENCIA





*Monserrat, s. A.*

FUNDADA EN 1881

FABRICANTE DE:

CLIMALIT PARA EL RUIDO SILENCE

- \* Manufactura vidrio plano
- \* Instalaciones comerciales
- \* Vidrieras artísticas y espejos
- \* Acristalamiento de edificios
- \* Vidrios para insonorización

☎ 96 365 58 76

☎ 96 366 68 58

Fax 96 365 01 51



**climalit**  
UN BUEN AMBIENTE

CAMINO DE MONCADA, 121

46025 VALENCIA



**Sagunto, 182, 2º • 46009 VALENCIA**  
**Tel. 96 - 365 56 00 Fax 96 - 365 79 88**





Cafetería  
Pastelería  
Croissanterie  
El Trigo

VEN Y PIDE TU  
**Pizza**

GRAN VARIEDAD EN TAPAS  
Y PLATOS COMBINADOS  
PIDA SU MENU DEL DIA

LUIS HERRERO VALENCIA  
GERENTE

PRIMADO REIG, 29  
TEL.: 96 365 08 48  
VALENCIA

# ***AUTOMATIZACION Y REPARACION DE:***

- MOTORES PERSIANAS ENROLLABLES**
- PUERTAS GARAJES**
- PUERTAS BASCULANTES**
- VERJAS CHALETS**
- MANDOS A DISTANCIA**

## **FABRICA DE CIERRES DE SEGURIDAD**

**INSTALACION DE  
PERSIANAS METALICAS ENROLLABLES  
PUERTAS EXTENSIBLES METALICAS**



**Metalúrgica Cerrajera del Mediterráneo, S.L.**

**Avda. Constitución, 70  
Tel. 96 347 60 00  
46009 VALENCIA**



# Las Canciones de San Antón

por Antonio de la Asunción Andrés

Las canciones populares son un elemento fundamental en nuestros momentos de diversión y fiestas, ya sean de carácter religioso o profano. En un primer momento podemos analizarlas desde un punto de vista meramente lúdico, a través de las cuales la gente se ha divertido en situaciones festivas, familiares o de todo un pueblo. Según este aspecto encontramos infinidad de categorías en las que podríamos clasificar los distintos tipos de canciones populares: religiosas, de pascua, navideñas (villancicos), de ronda, infantiles (de juegos, humorísticas, etc.), festivas (de reunión, de beber, de crítica, etc.) y un sinfín más de grupos que podríamos crear, según el momento en que se cantan, la finalidad o a quién van dirigidas.

Además, también podemos extraer una información muy interesante de sus letras, que recogen el sentimiento, las tradiciones y la manera de pensar de un pueblo concreto en un momento determinado.

Muchos son los municipios de la provincia de Valencia que celebran la fiesta de San Antonio Abad, "Sant Antoni del porquet" o San Antón, y organizan sus hogueras y la bendición de los animales. En la mayoría de los casos esta tradición data de muchos siglos atrás y queda plasmada entre las gentes a través de canciones populares que se han ido transmitiendo oralmente de padres a hijos, generación tras generación. Realizando un pequeño análisis de sus letras descubriremos datos muy interesantes acerca de nuestro Santo y de la devoción de la gente por él y por su fiesta.

En algunos pueblos existen canciones que anuncian la fiesta y que solían cantar unos días antes para recordarla a todo el mundo o el mismo día a lo largo de los diferentes actos realizados. En *Calles*, por ejemplo, encontramos el "Canto de la fiesta de San Antón" cuya letra dice lo siguiente:

*El diecisiete de enero  
es un día señalado  
es el Santo más alegre  
de todos los callejanos.  
Ven niña, vente (bis)  
ven niña, vente y verás  
no te vayas callejana  
que te vas a marear.*

En *Chelva* se iba cantando por todo el pueblo la "Ronda de San Antón".

*Y ay le le le  
con permiso del alcalde  
y toda la reunión  
vamos a dar estas vueltas  
en nombre de San Antón.*

Pero San Antonio no es el único protagonista de esta canción. No se libra de las bromas otro de los santos más queridos de nuestras tierras:

*El perrillo de San Roque  
por beber agua murió  
y San Roque lo decía  
bebe vino y agua no.*

En el “Canto de la hoguera de San Antón” de *Yátova* podemos encontrarnos con una descripción humorística del físico del santo:

*San Antón como es viejo  
tiene barbas de conejo.*

La transmisión oral de las canciones origina con el paso del tiempo olvidos y errores. Curiosa es la confusión ocasionada en *La font d' Encarrós*, donde se canta una canción que la gente conoce con el título de “San Antonio de Padua” sin embargo la letra dice lo siguiente:

*San Antonio de Padua tiene un porquito  
que ni come ni bebe y está gordito.*

Otro curioso error se produce en una canción cantada en Pedralva titulada “San Antonio era francés”, en la que parece que hay confusión sobre el origen del santo:

*San Antonio era francés y a España quiso venir  
de los huesos de su cuerpo una reliquia hay aquí.  
Ya no tienes mayores ni quien te “arrecoja” el vino.  
¡San Antonio de Pedralva, cuan a menos has venido!*

Está claro que la canción se refiere a San Antonio Abad, ya que la iglesia de *Pedralva* está dedicada a él, pero no era francés sino egipcio, nació cerca de Menfis en 251. Como en el caso anterior, podríamos pensar que se trata de una confusión con San Antonio de Padua, pero tampoco era francés, sino portugués, aunque pasó un tiempo en Francia antes de viajar hacia Italia.

En la tradición popular nadie queda fuera de los chistes y las bromas, ni siquiera los santos, y es común que aquellos que más arraigo tienen entre las gentes, se humanicen e incluso se proyecte en ellos de forma graciosa los defectos y vicios del pueblo. Esto ocurre en la canción “Sant Antoni al revés” típica de *Potrés*:

*“Sant Antoni era un sant, era un sant miraculós  
que per a fer-se un got no era mai peresós.  
Quan era xiquet i apenes parlava,  
anava a les tendes i s' emborratxava”.*

Las canciones también han servido para narrar los poderes y milagros del santo, aunque algunas veces también se hace con un tinte cómico. Un ejemplo puede ser la canción “Sant Antoni de Gavarda” donde se narra el siguiente milagro:

*“Sant Antoni de Gavarda feu un miracle en Antella  
caigué una «agüela» en un riu si no la trauen s' ofega.  
Pare Sant Antoni tragueu-me d' ací,  
si no acodeixen homens «encà» estava allí”.*

Otra versión podemos encontrar en el pueblo de *Beneixida*:

*“D' Antella «paca» Gavarda un carreter s' atascà,  
la mula era molt vella i el matxo estava molt flac.  
Pare Sant Antoni trague-me d' ací  
i si no me' l trauen «encà» estava allí”.*



Varios pueblos tienen sus canciones religiosas o “gozos” dedicados a San Antonio en los que se va narrando la vida del santo ermitaño. Un ejemplo pueden ser los “Gozos a San Antonio” de Fortaleny:

*Bendito y sagrado Antonio,  
excelente confesor:  
defendednos del demonio,  
del fuego, mal y dolor.*

*Elegís vida en desierto,  
reformada en religión,  
y sois de verdad ejemplo  
en ayunos y oración,  
tanto que sois transformado  
en el divinal amor.*

...

*Muchas más son las canciones dedicadas a San Antonio y seguro que ustedes conocen alguna que también se podría incluir en esta lista. Si es así, desde aquí les invito a cantárselas a sus hijos y conocidos para que no queden en el olvido y tengamos así otra forma más de celebrar una fiesta tan importante para nosotros como es la de San Antonio Abad.*





*HORNO*

*Y PASTELERIA*

SAN  
FRANCISCO  
JAVIER

**EXTENSO SURTIDO EN BOMBONES  
DE FABRICACION PROPIA  
Y SELECTA PASTELERIA**



**AVDA. DR. PESET ALEIXANDRE, 10  
TELEFONO 96 365 45 77  
46019 VALENCIA**

**Abierto Domingos  
y Festivos.**



# VELOCIPEDO

Al burro de Gervasio le llamaban Velocípido por su rapidez y no por otro motivo, como cualquier malpensado podría imaginar si únicamente se fija en las dos últimas sílabas de su nombre.

Esta cualidad la demostró, sobradamente, durante las fiestas del puelo, al celebrarse una carrera de jumentos y no de caballos, como suele ser habitual, teniendo por escenario la vereda, paso obligado del ganado trashumante en tiempos pretéritos, convertido entonces en improvisado hipódromo.

Poco antes de iniciarse tan singular competición, entre los participantes irracionales se desencadenó un violento enfrentamiento que, a duras penas, pudieron interrumpir, siendo Velocípido el protagonista más destacado y el más animal de todos, pues, alzando el trasero, se dedicó a obsequiar a sus congéneres con una generosa cantidad de coces, tan precisas y contundentes como las tortas, de al menos kilo y medio, con las que un campeón de boxeo dejaría K.A.O. a sus adversarios.

Velocípido llegó primero a la meta, proclamándose campeón destacado y discutible, pues su victoria fue impugnada, sin éxito, por los perdedores. Alegando que sus monturas fueron previamente agredidas y al sentirse amenazadas no actuaron eficientemente. Debería haber sido descalificado, según ellos, por su comportamiento antideportivo e incivilizado.

Gervasio no podía disimular el sentirse orgulloso de poseer un burro tan burro, y valga la redundancia, absolutamente distinto al que se describe en ciertos relatos, donde más bien parecen juguetes endebles de color claro, cubiertos de suave algodón y como hechos de peluche. Velocípido, en cambio, tenía su pelo áspero y oscuro, igual que la tierra que pisaba; su rabo, si era preciso, se convertía en un certero látigo ahuyentador de toda clase de insectos que osase molestarle. A su amo, cuando rebuznaba, le parecía escuchar un canto original, maravilloso e inimitable, superior, en cuanto a potencia, al entonado, en una ópera, por el mejor de los tenores.





A Gervasio, al no estar muy capacitado intelectualmente, la gente lo trataba con desprecio o intentaba burlarse de sus limitaciones, convirtiéndolo, en consecuencia, en un ser desconfiado y alejado, en lo posible, de aquella sociedad injusta.

Comprar aquel animal fue lo mejor que hizo en su vida, pues no tenía familia y vivía solo. A partir de ese día contó con un verdadero amigo, que le proporcionó ayuda y la compañía que sus semejantes le negaban.

Ahora se le veía contento y feliz, ajeno a las precarias condiciones de su existencia, gracias a su fiel compañero. Con frecuencia hablaba con él, sin temor al ridículo, contándole sus proyectos, temores, esperanzas, se lamentaba de sus equivocaciones y le reprendía, cariñosamente, si era necesario. El animal parecía escucharle, mirándole fijamente y moviendo las orejas, de vez en cuando, como dándole la razón.

El comportamiento del burro no siempre fue el adecuado, especialmente, en dos ocasiones: al entrar en la casa no lo hizo despacio, como de costumbre, y entró corriendo, desmontando al desprevenido jinete que no puedo evitar que chocase con el dintel de la puerta un objeto que llevaba al hombro; otra vez, cuando le estaba quitando las aguaderas, al tirar hacia atrás, inesperadamente, avanzó unos pasos, provocando, de nuevo, la caída de su amo.

Pero el mayor disgusto se lo llevó Gervasio una mañana al encontrarlo triste y bastante débil, incapaz de tenerse en pie, sin fuerzas, ni siquiera, para abrir la boca y comerse el pienso que le ofrecía, aunque se tratase de cebada en remojo o hierba fresca de la mejor calidad, a la que incluso le añadió unos pétalos de flores silvestres, en un desesperado intento por hacerla más atractiva y apetitosa. Sin embargo, todo fue inútil, los burros tienen fama de testarudos y Velocípedo, en esto, no era una excepción, se empeñó en no comer y cuando ya se había acostumbrado a no hacerlo estiró la pata, marchándose trotando hacia el otro mundo.

La pérdida de Velocípedo fue un golpe demasiado fuerte para Gervasio, aunque sus lamentaciones duraron muy poco, ya que escasas semanas después influenciado o no por el mencionado suceso, fallecía también.

Algún vecino y un número reducido de personas acudieron a su entierro. Ninguno de ellos derramó una sola lágrima por él, pensando, posiblemente, que ahora Gervasio estaría rebosante de gozo, cabalgando a lomos de Velocípedo, cantando alegremente uno y rebuznando el otro, mientras recorrían jubilosos los caminos celestiales.

Y San Antón, al verlos tan contentos, no pudo evitar que una sonrisa de satisfacción se dibujara en su rostro.

José Luis Alabau Martínez







# SONIVAC

## AUTO-RADIOS

**VENTA, INSTALACION Y REPARACION  
- TUNING -**

**AUTO-RADIOS, ALARMAS,  
TELEFONIA MOVIL**

**ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL,  
ACEITE, FILTROS**

**AMORTIGUADORES, BATERIAS,  
PASTILLAS DE FRENO**

**TUBOS DE ESCAPE Y ACCESORIOS  
AIRE ACONDICIONADO**



**SONY**



**BLAUPUNT**

**Av. Primado Reig, 43 - 46019 VALENCIA**  
**Tels. 96 365 42 17 - 96 365 42 25 - 902 222 922**  
**Tel. Móvil 607 300 908**

# RECAMBIOS

# MAERA, S.L.



## DISTRIBUCIONES

**EQUIPO ELECTRICO: BOSCH - FEMSA - HELLA**

**BATERIAS: BOSCH - TUDOR - FULMEN - HELLA - TS - EAM**

**FILTROS: PUROLATOR - BOSCH**

**ACEITE: GULF - AC. DELCO**

**ILUMINACION: HELLA - VALEO - RINDER - BOSCH - YORKA - ARIC**

**SONIDO, ALARMAS Y ACCESORIOS: SONY -**

**BRIGMTON - NK - SPAL - DUCSYSTEMS - CORAL ELECTRONIC**

**TACOGRAFOS: VEEDER ROOT - MOTO METER**

**AIRE ACONDICIONADO: DIAVIA**

## ESPECIALIDADES

**ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL - TACOGRAFOS**

**SONIDO - ALARMAS**

**AIRE ACONDICIONADO**

**MAQUINARIA Y HERRAMIENTA**

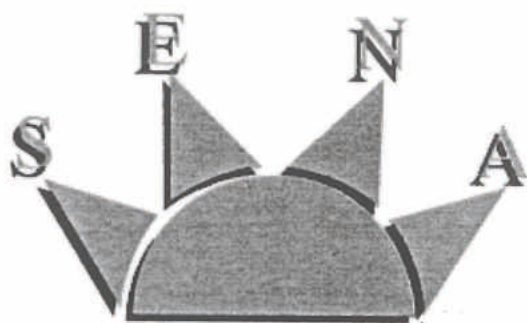
**CENTRAL: C/. Bilbao, 45**

**Tels. 96 365 19 08 - 96 365 08 24 - 96 366 11 58 - 902 111 008**

**Fax 96 365 66 09**

**46009 VALENCIA**





**SDAD. EMPRESARIAL DE  
NUEVAS ACTIVIDADES S.L.**

# **CEMENTERIO DE ANIMALES**

**SERVICIO 24 HORAS  
ATENCIÓN A DOMICILIO**

**Partida del Tosal  
46192 MONSERRAT (Valencia)  
Tel. información 96 331 04 50  
Tel. urgencias 670 44 11 10**

## **LA ÚNICA RESERVA DE ESPAÑA ESTÁ EN BENIGANIM**

450 OVEJAS ROJAS, QUE ES ESA LA ESPECIE, GOZAN DE LA GRAN CRUZ OFICIAL DEL MÉRITO AGRÍCOLA Y TIENEN SUBVENCIÓN NACIONAL Y DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA.

Una familia de pastores valencianos, padre y cuatro hijos velan para que una clase de oveja, única en España, no se extinga. Se trata de las denominadas ovejas rojas, raza autóctona, convenientemente protegida por la orden ministerial del año 1.979. Esa raza tan peculiar tiene varios nombres: "Guirra". "Roja Levantina" o "Sudat". Son bovinos fuertes, viven de 12 a 13 años, dan buena leche, tiene la carne roja y es de una excelente calidad, tanto es así que púbers de tres meses alcanzan un elevado precio en la cotización hostelera.

Son animales que sudan mucho, que les gusta la trashumancia, hasta hace bien poco recorrían zonas montañosas de Benidorm y el área circundante, pero que en la actualidad, con la explosión turística, permanecen en sus apriscos o bien deambulan en zonas reducidas de Beniganim. Otros ejemplares de esa misma raza se ubican en la Vall y la Marina; pero que en conjunto no superan las mil quinientas cabezas.

El color de su carne da el nombre de la especie y también, como queda dicho, se le conoce como "Sudat" porque son animales muy sudoríferos, sudan de lo lindo. "guirra" es el otro nombre, cuyo origen se pierde en la historia. Posiblemente proceda de la lengua árabe.

Estas ovejas de color rojo son cuidadas por un pastor de la localidad desde hace cincuenta años y que hoy en día comparte esa labor su descendencia, cuatro hijos varones. Ya no las ordeñan, simplemente comercian con sus carnes. Como quiera que es una raza protegida, estos pastores procuran mantener la cabaña e incluso consiguen aumentar el número de cabezas. Entre sesenta o setenta anuales, lo que tranquiliza su posible extinción.

Por ser una raza inalterada genéticamente considerada, le valió la distinción y premio del Sindicato Nacional de ganadería en la VIII feria Internacional del Campo en Madrid. Más tarde, en 1.986, y por idénticos motivos, por mantener intactas sus características como especie única, se le concedió la cruz Oficial del Mérito Agrícola. La Comunidad Económica Europea les viene otorgando una subvención anual en concepto de protección de "reserva natural" de 3.500 pesetas por cabeza y la Consellería de Agricultura gratifica por la cría del ganado con 5.000 pesetas por animal que no se sacrifique.

De diversas partes de España y aun fuera de nuestras fronteras viajan péritos y especialistas en ganadería para conocer de cerca esa raza tan peculiar y que nosotros, los valencianos, muchos la desconocemos.

Y lo que no se conoce no se puede amar.

Valgan estas líneas para incitarle a que merodeen un día por Beniganim. Eso también es hacer valencianía.



LORENZO BERENGUER





SERVICIO TÉCNICO OFICIAL  
DEL FABRICANTE

*Candy*

Otsein 

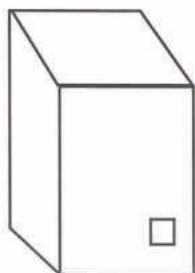


iberna

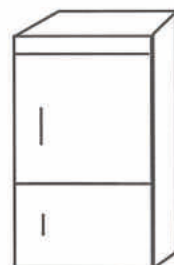
**ROSIERES**



Roca



- REPARACION
- DE ELECTRODOMESTICOS
- VENTA DE MATERIAL



**J. RAMON GIMENO ZORRILLA**

**SAN BRUNO, 2**

**46009 VALENCIA**

**TEL. 96 365 19 79**

**TEL. / FAX: 96 368 04 49**

## Hipoteca Abierta

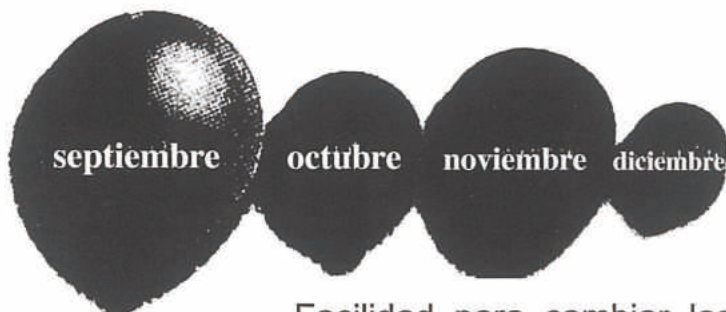
### La hipoteca flexible



Financiación a su medida



Respuesta en sólo 48 horas



Facilidad para cambiar las cuotas



Estrene casa, y lo que quiera

## Usted elige las ventajas

Si está pensando en comprar una casa, ¿le gustaría ser usted mismo quien eligiese las ventajas de su hipoteca? Ahora puede hacerlo gracias a la flexibilidad de la Hipoteca Abierta de "la Caixa". Unas ventajas que van desde una financiación a su medida hasta la facilidad de cambiar de cuotas, y desde una mensualidad muy atractiva hasta una respuesta a su solicitud en sólo 48 horas.

### Usted elige.

Si desea más información sobre las ventajas de la hipoteca Abierta, venga a "la Caixa". Descubrirá la hipoteca flexible.



Of. 1464 - Dr. Peset Aleixandre  
Av. Dr. Peset Aleixandre 6  
Tlfs. 96 3663580 y 96 3663536



## **HORNO Y PASTELERIA**



**RAFAEL  
MARTINEZ  
BENLLOCH**

*Fabricante de Pan nº 187*

**Sagunto, 187 - Tel. 96 365 45 89 - 46009 VALENCIA  
Avda. Constitución, 146 - VALENCIA**



**ADMON. Nº. 91  
LOTERIAS " SAN JERONIMO "**  
**Avda. Primado Reig, nº 33 b  
46019 VALENCIA  
Tel./Fax: 96 365 54 63  
QUE LA SUERTE  
TE ACOMPAÑE**



# ¿Qué significan las pinturas del ábside de la Parroquia de San Antonio Abad?

## Introducción

Cuando el visitante entra en la Parroquia de San Antonio Abad descubre un elemento ornamental que destaca sobre el resto: Las pinturas al fresco que decoran el ábside y presiden la nave central.

La multitud de personajes que conforman las citadas pinturas captan la atención no sólo de quien accede por vez primera a la iglesia, sino también la de aquellos fieles que frecuentan asiduamente la parroquia.

No podía ser de otra forma. El ábside contiene en su semicírculo inferior las imágenes de veinticuatro personajes diseñados en un tamaño algo mayor que el natural. En la parte superior "revolotea" una decena de ángeles de cuerpo entero y una veintena de rostros que completan el fondo.

Según el erudito Orellana, dicho fresco fue pintado por Francisco Bru, probablemente antes de 1770. Imperan las gamas cálidas y las tonalidades claras. Según los expertos, la intención del autor fue resaltar el único y definitivo sacrificio de Cristo, anunciado por personajes del Antiguo Testamento.

## 1. Un esquema claro e intuitivo

El conjunto pictórico puede esquematizarse con un gran triángulo equilátero. En el centro del mismo se hallan enclavados tres personajes centrales: En la parte superior, el Padre Eterno rodeado de ángeles, con la bola del mundo junto a Él, y un cetro sostenido por un ángel. A sus pies se halla el Espíritu Santo, representado por una paloma que desprende luminosidad. Los rayos de luz, que brotan de la paloma, enlazan con un Jesús de Nazareth rodeado por los apóstoles en la Última Cena, sosteniendo entre sus manos el Cáliz sobre unos delgados panes ácimos. El Cáliz que Jesús sostiene entre sus manos, copia el modelo del que se conserva y venera en la catedral de Valencia.

Circundando a este motivo central, confluyen los gestos y las miradas de diversos personajes que celebraron sacrificios en el Antiguo testamento..

## 2. ¿Qué intencionalidad subyace en esta amalgama de personajes?

Los personajes del fresco no están colocados por simple estética. De su atenta observación se deduce la intencionalidad del autor; una intencionalidad cargada de elementos religiosos.

Todo el fresco propone una idea teológica: Jesús está ofreciendo a Dios Padre el único y definitivo sacrificio de su persona. Tras la Última Cena Jesús iniciará una pasión que le conducirá al sacrificio de su vida en la cruz.



El autor, Francisco Bru, debió tener presente la Carta a los Hebreos. En dicho libro, ubicado al final del Nuevo Testamento, se subraya la siguiente idea: Para los cristianos tan sólo hay un sacerdote que ofrece un único sacrificio. Este sacerdote es Jesús de Nazareth que entregó su vida para la salvación de todos, sin diferencias de culturas, razas y etnias.

Para los cristianos no hay más sacrificios ni más sacerdotes que Cristo. Atrás quedaron los múltiples holocaustos y ofrendas que el antiguo pueblo de Israel presentó a Dios a lo largo de los siglos.

En la Carta a los Hebreos se cita profusamente a los personajes que ofrecieron sacrificios en el antiguo Israel. Todos estos personajes aparecen en la pintura de forma ordenada y sistemática, circundando el elemento central: Jesús ofreciendo el Pan y el Vino, con la luz del Espíritu, bajo la mirada atenta del Padre.

### 3. Personajes secundarios del sector derecho.

Observando el fresco desde la posición de los fieles, a mano derecha se alinean los siguientes personajes que, siguiendo un orden cronológico, confluyen hacia Jesús:

**Noé.** La figura de este patriarca, protagonista del Diluvio, tiene como fondo el Arca sobre la que posa una paloma con un pequeño ramo de olivo en el pico. Noé es nombre de origen sumerio. Significa "justo". Tras la catástrofe del Diluvio, Noé sale del Arca con su familia y ofrece un sacrificio agradable a Dios, quien sella con la humanidad una promesa de vida y esperanza con el signo del Arco-Iris.

**Melquisedec.** A continuación se perfila la figura de Melquisedec. Fue un rey extranjero contemporáneo de Abraham, no perteneciente al pueblo de Israel, y cuyo nombre significa "Rey de la Paz". Ofreció un sacrificio de pan y vino.

**Aarón.** Tras un altar sobre el que arde un holocausto (la ofrenda se quema entera), se halla la figura de Aarón. Su nombre está relacionado con la palabra hebrea utilizada para designar el "Arca de la Alianza". Fue el sacerdote elegido para celebrar sacrificios mientras el pueblo anduvo por el desierto. Luce un pectoral formado por doce piedras alineadas; símbolo de las Doce Tribus que constituyeron el antiguo pueblo de Dios. Tras él aparecen los rostros de varios sacerdotes, continuadores de una saga que se prolongó en el tiempo.

**David.** Seguidamente emerge la figura del rey David, sacerdote e inspirador del templo. David compró una era en la ciudad de Jerusalén. Levantó sobre ella un altar e hizo un sacrificio a Yahvé para suplicar el cese de una terrible peste que assolaba la tierra de Palestina. Sobre el solar de esta era se erigirá posteriormente el gran Templo de Jerusalén.



Todos los personajes del sector derecho, según la Carta a los Hebreos, ofrecieron sacrificios que anticipan el sacrificio de Cristo. A continuación se alinean las figuras de los apóstoles que acompañan a Jesús en la Última Cena.

#### 4. Personajes secundarios del sector izquierdo.

Observando el ábside desde la nave central, a mano izquierda aparecen nuevos personajes. Los más lejanos a Jesús son los más distantes en el tiempo. Las figuras de este sector son:

**Abel.** Su recuerdo se perfila en los relatos míticos del Génesis. Su nombre procede del Súmer y significa "brisa suave". Según la tradición Abel era nómada y pastor. Sacrificaba a Dios, con bondad y sencillez, los primeros animales de su rebaño. Su actitud de fidelidad y honestidad le costó la vida.

**Abraham e Isaac.** Son dos figuras que forman unidad: Abraham, con un largo cuchillo en la mano, se dispone a ofrecer a su hijo Isaac en sacrificio; signo de obediencia y confianza en Yahvé. Isaac aparece como la víctima del sacrificio, con los ojos vendados; reminiscencias de antiguos rituales cananeos que proponían sacrificios humanos, y que fueron abolidos por los antepasados de Israel.

**Moisés.** Aparece con las tablas de la Ley y el cayado que simbolizaba la fuerza y ayuda de Dios. Moisés fue el mediador entre Dios y el pueblo. Fue el "pontífice" (en latín: que hace de puente). Intercedió por los pecados del pueblo, obteniendo el perdón y la misericordia de Dios.

**María de Nazareth.** La Virgen ocupa un lugar entre las pinturas del fresco por el sacrificio de un par de tórtolas que realizara en el Templo de Jerusalén. Cuando una mujer daba a luz debía ofrecer por su purificación un cordero; si la mujer era pobre, la ofrenda se reducía a un par de pichones. Así lo hizo María.

**Juan Bautista.** El profeta Juan Bautista, precursor de Jesús, cierra la lista de personajes previos a los apóstoles. El artista le presenta portando un cordero en brazos. Con este detalle se hace referencia a la expresión aplicada a Jesús: "Éste es el Cordero de Dios". La frase está cargada de simbolismo sacrificial: Jesús entregó su vida hacia las tres de la tarde, hora en la que se sacrificaban dos corderos en el Templo para pedir perdón por los pecados del pueblo. Por este motivo Jesús es denominado con el título "Cordero de Dios". Jesús se ofrece a sí mismo como sacrificio para la salvación de la humanidad.

#### 5. Conclusión

Las pinturas al fresco que decoran el ábside de la Parroquia de San Antonio Abad van más allá de la mera ornamentación estética, convirtiéndose en un mensaje teológico para el visitante. El contenido afirma en síntesis:



La eucaristía que celebramos los cristianos en este templo es recuerdo y actualización de la muerte y resurrección de Jesucristo, que ofreció su vida en la cruz para salvación de toda la humanidad, y a quien el Padre resucitó de entre los muertos con la fuerza del Espíritu. (Figuras centrales)

Este único y verdadero sacrificio ha estado precedido por los gestos de muchos personajes anteriores a Jesús (Sectores laterales). Los cristianos actuales, participando de la Eucaristía, prolongamos en la vida presente el significado de estas pinturas, ofreciendo nuestro compromiso diario para transformar la realidad, siguiendo el estilo de vida de Jesús de Nazareth.

*José Joaquín Gómez Palacios*



# LOTERIA N° 95 FORTUNA



**Bono**  **Loto**

**lotería**  **primitiva**

**DESPACHO AUXILIAR DE QUINIELAS  
INFORMACION COMPLETA EN PIZARRAS  
REVISTA PLENO  
VALIDACION INFORMATICA**

**DE LUNES A VIERNES  
Apertura: 8' 30 horas - Cierre: 21 horas  
SABADO HASTA LAS 15 HORAS**

Marqués de Montortal, 5  
Tel. 96 366 70 91 - Fax 96 366 70 95  
46019 VALENCIA





# Queremos Impresionarte

Periódico gráfico de ofertas y servicios digitales de e-LLORÈNS



## Tarjetones de Boda y Recordatorios

www.imprensa-llorens.es

Semanalmente más de 100 novios nos visitan. Tenemos los mejores muestrarios del mercado y los mejores precios. Siempre hay regalo. También hay natalicios y recordatorios de defunción.

**24** HORAS **48** HORAS



## Sobres y Bolsas PRODUCTO ESTRELLA

www.imprensa-llorens.es

Cientos de modelos y tamaños. Impresos a una o varias tintas. Precios de oferta para 1.000 y 5.000 unidades. Compare calidad, precio y tiempo. Seguro que nos encarga su pedido. Se los servimos en horas si es necesario.

**24** HORAS **48** HORAS

## Copias en Offset tradicional

www.imprensa-llorens.es

Los impresos de toda la vida. Los mejores precios, el mejor papel. Cartulinas y papeles desde 60 a 315 grs. Siempre a la altura para solucionarle las urgencias. Publicidad, cartas, informes, trípticos, carteles. Impresión a 600 ó 2.400 ppp según se requiera.

**1** HORA **4** HORAS **24** HORAS

## Talonarios de todo tipo

www.imprensa-llorens.es

Hacer unos talonarios a todo color ya no es prohibitivo. También pueden ir a una o dos tintas. En papel copiativo, numerados, especiales, en tacos, con tapas impresas, entradas, tickets, invitaciones, guardarropiá, loterías, rifas, sorteos, conciertos.

**24** HORAS **48** HORAS

## e-LLORÈNS

Impresión Digital Urgente

34 años de experiencia.  
7 tiendas al público.  
En el año 2.000 gestionamos más de 40.000 trabajos de imprenta, sellos y tarjetas. Más de 200 personas nos encargan trabajos a diario. Y ahora también desde su propio domicilio, sin tener que desplazarse.

# 902 154 305

## Nuestros servicios más urgentes

www.imprensa-llorens.es

**Tarjetas de visita EN 1 HORA**  
**Sellos de caucho EN 20 MINUTOS**  
**Todo tipo de copias EN EL ACTO**  
**Impresión Digital EN 4 HORAS**

TODOS ESTOS SERVICIOS ESTAN SUJETOS A TARIFAS Y CONDICIONES ESPECIALES. CONSULTENOS.



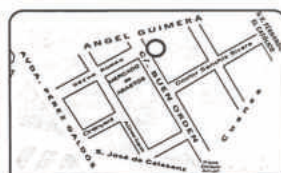
Av. Dr. Peset Alexandre, 44  
Tel.: 963 659 917 - 46019



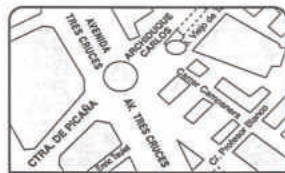
C/. Castellón, 5  
Tel./Fax: 963 517 087 - 46004



Av. Peris y Valero, 73  
Tel./Fax: 963 332 206 - 46006



C/ Buen Orden, 1  
Tel./Fax: 963 844 876 - 46008



C/ Campaner, 36  
Tel./Fax: 963 775 572 - 46014



C/ Editor Manuel Aguilar, 2  
Tel./Fax: 963 925 239 - 46001



Av. Gregorio Gea, 52  
Tel./Fax: 963 792 699 - MISLATA

www.imprensa-llorens.es  
www.e-llorens.com  
www.laimprentaencasa.com  
e-mail pedidos y consultas:  
pedidos@e-llorens.com  
BUZON DE FTP PARA CLIENTES

TODOS LOS PRECIOS SON MAS IVA 16%. LOS SERVICIOS EN 20 MINUTOS, 1 Y 4 HORAS SON EXCLUSIVOS DE LA CENTRAL. LOS PRECIOS VARIAN SEGUN EL TIEMPO DE ENTREGA. CONSULTAR LOS PRECIOS PARA CADA UNO DE ELLOS.



# FONTANERIA HERMINIO GONZÁLEZ

— INSTALADOR AUTORIZADO —

## REFORMAS

PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

Camino Moncada, 49 Bajo  
Tel./Fax 96 329 61 81  
Móvil 656 913 540  
46009 Valencia





- \* **Tornería de Madera**
- \* **Especialidad en Balustres Escalera**
- \* **Salomónicos**
- \* **Lámparas y Dolçainas**

*Aliaga*



*Casa premiada con el Primer Premio Nacional (destreza de Oficio 1959).*

*Primer Diploma y Diploma de Honor en el Primer y Sexto Concurso de Artesanía, celebrado en Valencia.*

*Diploma y Título Maestro Artesano 1970.*

Avda. Constitución, 146

Teléfono 96 365 41 60

46009 VALENCIA

[webs.ono.com/usro31-leoh-aliaga.him](http://webs.ono.com/usro31-leoh-aliaga.him)





## LA FIESTA DE SAN ANTONIO ABAD DE LA BARRIADA DE LA CALLE DE SAGUNTO EN VALENCIA, UNA TRADICIÓN QUE SE MANTIENE.

Cada año, cuando el gélido mes de enero alcanza la mitad de su andadura, el ritual se repite en muchos puntos de nuestra Comunidad Valenciana. Las fiestas en honor de San Antonio Abad, adquieren en cada lugar una singularidad muy característica de la zona, para honrar al ascético Santo.

Este es el caso de la barriada de la calle de Sagunto en Valencia, donde adquieren especial relevancia, los actos de la bendición de los animales y la cremá de la foguera, entre otros.

Pero aquí, hay que tener en cuenta, además, que ni siquiera las grandes transformaciones urbanísticas que se han producido en las últimas décadas en este barrio aledaño al centro histórico de Valencia - solo le separa el puente de Serranos - , se ha llevado por delante esta señera tradición festiva que ha calado muy profundamente entre las entidades locales y el vecindario.

Nadie puede olvidar que apenas hace unos 30 o 40 años, la calle sagunto, era una arteria casi rural, de los extrarradios de Valencia, con algunos talleres semi-industriales, donde apenas recorridas dos esquinas, te topabas con alguna bella estampa de la frondosa y fresca huerta valenciana.

Pero la verdad es, que a pesar de todo el cambio urbanístico de esta zona, afortunadamente se ha conservado determinados enclaves o calles configurados por auténticas casas de labranza, edificios singulares como el Casino-Hogar o significativos edificios de planta baja y primer piso. Todo ello, sinónimo mínimo de una pujante sociedad, sobre todo de carácter agrícola, pero también con pinceladas de un marcado carácter semi-industrial.

Con ser esto muy importante y significativo para el barrio, lo es todavía más, el hecho de contar desde hace muchos años - en sus raíces más profundas -, con la fiesta de San Antonio Abad, tradición que todo el vecindario vive y siente con especial cariño, considerándola algo así como su auténtico "patrimonio cultural religioso de la barriada", que durante casi todo el año lo vive en espíritu y en el transcurso de los días de fiesta, lo vive en fervorosa realidad.

Quiero por último, señalar, que para que todo esto continúe siendo así, y que los festejos se desarrollen casi con más esplendor que en el pasado, intervienen decisivamente dos entidades que trabajan durante todo el año, coordinada y estusiastamente: la Hermandad de la Fiesta de San Antonio Abad de Valencia y la Parroquia del Colegio de los Salesianos de la calle Sagunto.

Merecen pues, estas dos Entidades, el apoyo de las Instituciones Públicas y el reconocimiento de toda la sociedad valenciana, por hacer posible, que año tras año, permanezca vivo, este patrimonio cultural inmaterial de la Fiesta de San Antonio Abad de la Calle de Sagunto en Valencia.

José Luis Lliso Ruiz  
Presidente de la Asociación para la Recuperación  
de los Centros Históricos de España (ARCHIVAL )

# HERMANDAD DE SAN ANTONIO ABAD CHIVA Noviembre de 2001

En septiembre de 1993 me hice cargo de la Parroquia de San Juan Bautista de Chiva. Un grupo de matrimonios jóvenes eran los Clavarios de la Virgen del Castillo. Al terminar ese año las Fiestas patronales continuaron la amistad y la armonía que habían fraguado entre ellos y decidieron formar la hermandad de San Antonio Abad, ya que entre ellos hay algunos con especial inclinación al mundo de los animales.

En Enero de 1994 se compró una imagen de San Antonio Abad, que bendije el sábado día 15 durante la Misa vespertina. A continuación en la puerta del Templo Parroquial tuvo lugar una gran hoguera. El Domingo día 16 después de la Misa de 12, en la Plaza de la Constitución bendición de animales.

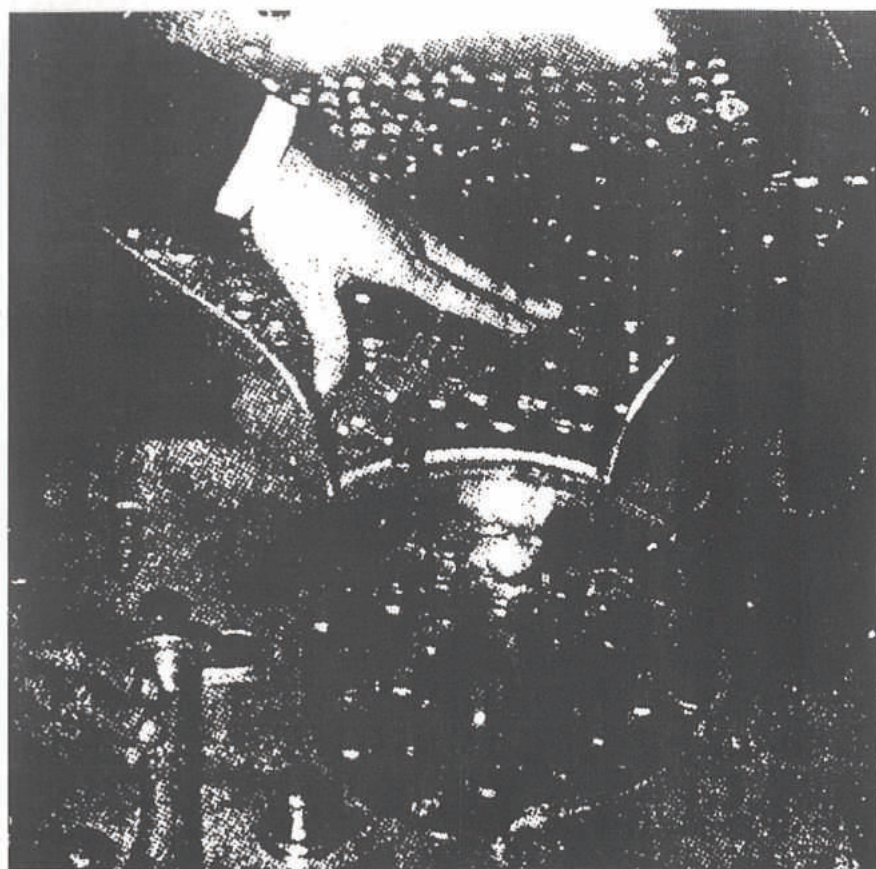
Desde entonces y sin interrupción han venido realizándose estos actos en honor a San Antonio Abad. Me consta que el viernes anterior organizan una cena con baile en el Restaurante el Canario para recaudar fondos, que el domingo por la mañana se reúnen en fraternal almuerzo y que después de la bendición de animales tiene lugar una comida de hermandad.

La fecha de la celebración va cambiando pues es costumbre acudir con los animales a otros pueblos de la comarca. Aquí en Chiva han sido las fechas siguientes: 1995, 14-15; 1996, 13-14; 1997, 11-12; 1998, 24-25; 1999. 30-31; 2000, 15-16; 2001, 13-14; 2002, 18-19.

La realidad es que es una fiesta que se ha consolidado perfectamente, no ya por la constancia de ese grupo de personas que forman la hermandad, sino también por la devoción que existe en Chiva a San Antonio Abad y el afecto que despiertan los animales.

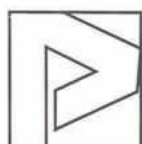
José Marcos March i Arnau  
Cura Párroco





***QUEREMOS SERLE UTILES***

**Trabajamos para usted**



**BANCO POPULAR ESPAÑOL**

**Avda. Constitución, 139 - 46019 VALENCIA**



**INMOBILIARIA**  
**aullana c.b.**

**San Bruno, 2**

**Tel.: 96 368 04 00**

**Tel./Fax 96 365 65 08**

**Móvil 655 56 27 33**

**E-mail: [aullana@ciberia.es](mailto:aullana@ciberia.es)**

**46009 Valencia**



# **ELECTRODOMESTICOS**

---

**CASTELLO, S.L.**

Artículos de Regalo  
Lavadoras - Frigoríficos  
T.V. - Transistores  
Material Eléctrico

Arquitecto Tolsá, 2  
Padre Viñas, 84

Tel. 96 365 39 26  
46009 VALENCIA

# **CARPINTERIA**

---

# **CORELL**

**TRABAJOS EN GENERAL POR ENCARGO**

**Jaime Corell Rodrigo**

Avda. Constitución, 193  
Tel. 96 365 01 90  
46019 VALENCIA

PINTURAS

**CLAUSI**

S.L.



## ***PINTURA EN GENERAL***

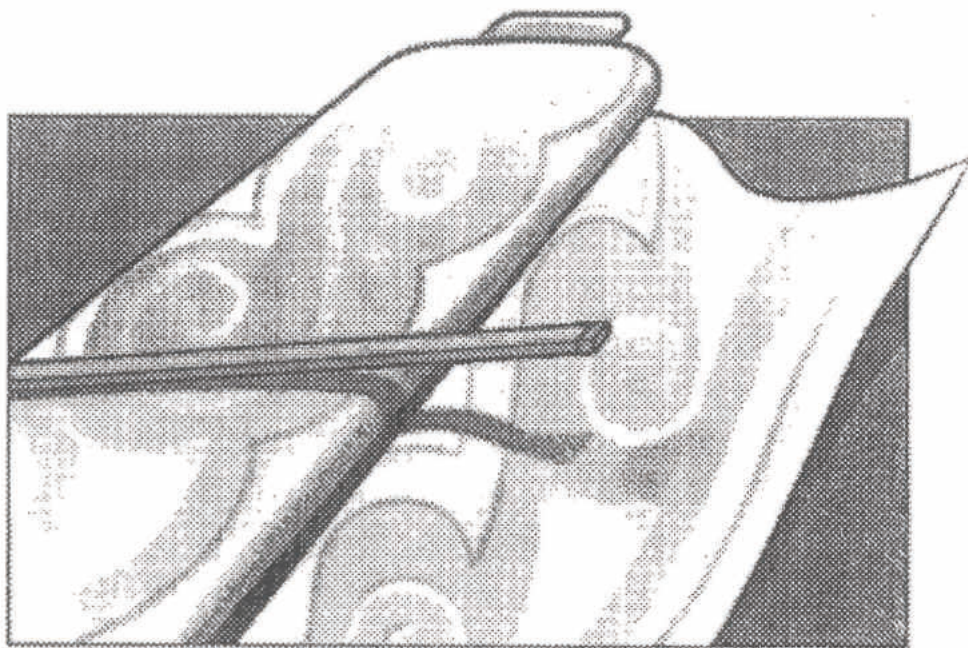
Senda del Carmen, 14 - Bajo A

Teléfono 96 168 07 97

Móvil (639) 24 90 70 - (608) 86 79 12

46118 NAQUERA (Valencia)





## Le ofrecemos servicios al detalle

El Banco Sabadell pone a disposición de los comerciantes su profesionalidad y experiencia para ajustarse a todas sus necesidades.

Con nuestra amplia gama de servicios bancarios le ayudaremos a encontrar soluciones a su medida.

Venga a vernos. En el Banco Sabadell le ofrecemos servicios al detalle.

Banco **Sabadell**



# ELECTRICIDAD

**MANUEL  
SESÉ SOSPEDRA**

***INSTALACIONES  
Y  
REPARACIONES  
ELECTRICAS EN GENERAL***

**Instalador Electricista Autorizado**

C/. Padre Urbano, 6 - 20<sup>a</sup>  
46009 Valencia  
Móvil: 607 66 23 38





**LUNEN 1993**  
**CENTRO DE ESTUDIOS S.L.**

- ◆ ESCUELA DE PELUQUERIA
- ◆ ESCUELA DE ESTETICA
- ◆ REPASOS
- ◆ IDIOMAS
- ◆ OPOSICIONES
- ◆ BAILES DE SALON
- ◆ GIMNASIA DE MANTENIMIENTO
- ◆ YOGA
- ◆ SOLFEO / PIANO
- ◆ DANZA DEL VIENTRE

**Tel. 96 366 87 44**  
**Avda. Primado Reig, 5**  
**Avda. Constitución, 212**  
**46019 VALENCIA**

## CUANDO A "ALGUIEN LE TOCAN LA "DESPENSA", TRABAJA POR SU SUPERVIVENCIA

Aquella águila era la ama de toda la zona, desde la cárcama hasta el valle, todo lo dominaba con su "vista de águila", no había rincón que no lo tuviera visto y revisto; desde la altura en que planeaba, veía un conejo, una lagartija, cualquier ser vivo que se moviera lo tenía localizado, se lanzaba en picado y allí se acababa la historia del animalito, así estaba ella de fuerte y musculosa, se paseaba ufana por todos los contornos de la sierra...

Pero mira por donde, un bien día el águila no encontraba su sustento, no perdió vista, lo que pasaba es que alguien estaba haciéndole una descarada competencia, el águila miraba y remiraba pero nada, ni una hormiga, hasta que por fin encontró la causa; una zorra se había metido en su terreno, desde arriba la espiaba, pero la zorra a la suya, conejo que se descuidaba conejo que se le hacia de noche, y el águila en ayunas.

Como los animales se entienden entre ellos, el águila vio a dos perros galgos que iban de caza, bajó el águila de sus alturas y les azuzó a la zorra, ésta echó a correr, los perros casi le dieron alcance pero la zorra, corriendo, corriendo saltó una tapia y se encontró en un patio lleno de gente, que estaba bailando, la pobre, esquivando las parejas murmuró: "Vaya, para bailar venimos..., pero por fin se escabulló y perdió de vista a los perros.

El águila no se dio por vencida y armandose de paciencia, buscó la manera de tener una conversación con la zorra.

- Mira, zorra, como mi vida siempre va por las "altas esferas", me han invitado a asistir a una boda en el cielo.

- La zorra: Pero ¿al cielo celestial?

- El águila: No zorra, no, al cielo celestial es para los humanos, este es otro cielo, y allí se vive de maravilla, es una boda de buitres para comer hay de todo, conejos, gallinas, culebras, ciervos... de todo.

A la zorra se le hacía la boca agua... y preguntó ¿y para cuándo es la boda? ¿Y cómo subiremos?

- El águila: No caviles, hoy me he comido dos liebres, estoy muy fuerte, y para subir te cogeré con mis garras por el lomo y para arriba, verás que bonito es la tierra desde arriba...

- La zorra: pero no me soltará ¿eh?

- El águila: Pero ¿cómo puedes pensar eso?, yo soy un águila real.

- La zorra: Bueno, bueno si tú lo dices, pues, bien, pero agárrame fuerte.

Y así lo hizo el águila, le puso las dos patas sobre el lomo y echó a volar y a subir, la pobre zorra miraba para arriba y para abajo y un cosquilleo le subía del estómago a la garganta.

El águila de vez en cuando le preguntaba: zorra, ¿ves el suelo?. Y ella mirando para abajo le contestaba: aun veo...

Zorra ¿ves el suelo?, aun veo...

Zorra ¿ves el suelo?...no, ya no veo...

El águila, ¡conque ya no ves!, pues preparate que te revoloteo.. y abriendo las garras, allá que se fue la zorra a la velocidad del vértigo.

La pobre zorra empezó a bajar y a lamentarse, "no, si ya sabía yo que esto no podía acabar bien ¡ay, San Antonio!, no me abandones que te rezo mucho, ! ¡ y San Antonio! ¡que te rezo mucho! ¡ay San Antonio!, que esto no para, ¡San Antonio! Que me la pego... y se la pegó.

Y los pájaros, que revoloteaban alrededor de la zorra sin poderle ayudar, dicen que antes de estrellarse contra las rocas, oían que decía la pobre zorra:

Si de esta salgo y no muero  
No quiero más bodas al cielo...





**CONSTRUCCIONES  
MECANICAS  
CASTELLO, S.L.**



**CONSTRUCCION, MECANIZADO  
Y REPARACION DE MAQUINARIA**

AUSIAS MARCH, 12 - TEL. 96 144 43 61  
( Polígono Industrial Torrubeno )  
46136 MUSEROS ( Valencia )



**WINNOVA**

TELF.: 96 366 33 11 - FAX: 96 366 95 95

C/. SAN BRUNO, 4 BAJO IZQ.  
(DETRÁS DEL COLEGIO SALESIANO)

**SERVICIO TÉCNICO  
DE TELEFONÍA**

**ACCESORIOS DE TELEFONÍA**

**AMENA**

**MOVISTAR**

**VODAFONE**

**RECARGAS DE MOVILES**

**TINTA ORIGINAL Y COMPATIBLE  
PARA IMPRESORAS,  
CD-R VIRGENES,  
DISKETTES,  
PAPEL FOTOGRAFICO,  
ZIPS...**



# blaya®

DIVISION  
PUERTAS

SAN VICENTE DE PAUL, 9  
46019 VALENCIA  
TELEF. 96 365 16 54 ( 2 líneas )  
FAX 96 365 93 83

e-mail:  
[blayaperf@tecnivia.com](mailto:blayaperf@tecnivia.com)

## PUERTAS Y AUTOMATISMOS



# **FORN LA CREU**



**Pastissería**

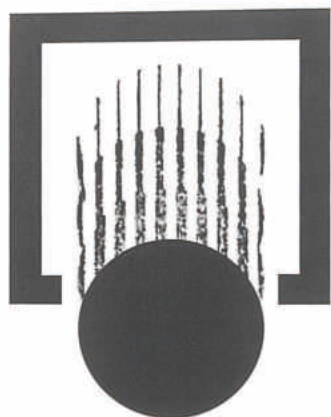
**Pa artesà**

**Servici de cókteles**



**Calle Sagunto, 136  
Tel. 96 365 04 73  
46009 VALENCIA**





**NUEVO CENTRO**  
Local 102 - Bis



# Administración de Loterías n.º 47

**ENTRADA POR BELTRAN BAGUENA**

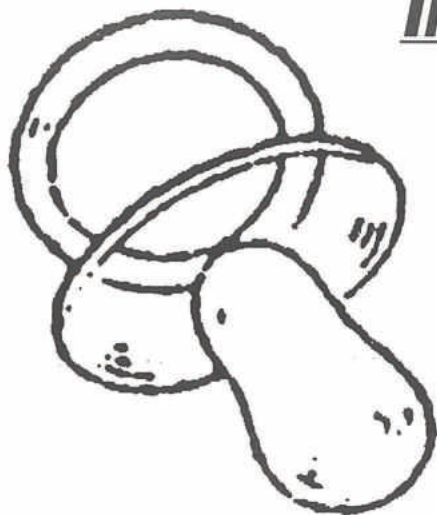
**Tel.: 96 347 03 69**

**Tel. y Fax: 96 348 72 60**

**46009 VALENCIA**

**ESCUELA**

**INFANTIL**



*Pipo*

Felipe Rinaldi, 15

Tel.: 96 365 16 87

**VALENCIA**

\* HORARIO ININTERRUMPIDO: DE 7 A 20 H.

\* COMIDA CASERA.

\* GABINETE PSICOMOTRICIDAD.

\* PERSONAL CON TITULACIÓN.

\* PERTENECEMOS AL MINISTERIO DE EDUCACIÓN.

\* HOMOLOGADO POR LA LOGSE.



# CENTRO ECUESTRE PATAQUES



- \* Pupilaje
- \* Clases de Equitación (Varios Niveles)
- \* Doma Clásica
- \* Doma Vaquera
- \* Salto Hípico
- \* Alta escuela española
- \* Paseo en Coche de Caballos por la Huerta
- \* Espectáculos Ecuestres
- \* Ganadería Pura Raza española (Capa castaña y Negra)

## CENTRO ECUESTRE PATAQUES

-- La Pasión por el Caballo --



El Centro más próximo de Valencia

Camino Hondo, 28  
ALBORAYA  
Teléf.: 96 186 11 21

**BAR  
RESTAURANTE**

**STOP**

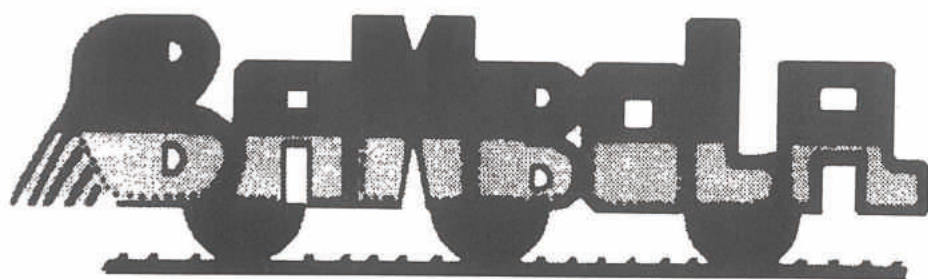


ESPECIALIDAD EN  
CARNES A LA PARRILLA



Santo Domingo Savio, 3  
Tel. 96 365 73 15  
46019 VALENCIA





**Pepa Fernández**

VARIEDAD EN ARTICULOS DE  
**PAQUETERIA - MERCERIA**

**GENEROS DE PUNTO**

C/. Luz Casanova, 29 - Tel. 96 365 14 13

TALLERES

**VICTOR FERRER**

S.L.

Felipe Rinaldi, 7 y 9  
Tels: 96 365 20 03 / 96 365 85 39  
Fax: 96 365 34 27  
46019 VALENCIA

**BOMBAS**  
Acero Inoxidable

**DISTRIBUIDOR:**



**GRUNDFOS**

= SERVICIO OFICIAL =

**A F O R O S**

INSTALACIONES PARA RIEGOS E INDUSTRIALES  
ELECTRICIDAD - ALTA Y BAJA TENSION - REPARACIONES

**SERVICIO  
TECNICO**

**RIEGOS  
MICROASPERSION  
GOTEO - MICROTUBO**

COMERCIAL

PUMA - BOSCH

TITAN



JOTUN

Osaka®



AKZO

pinturas  
BRUGUER

Grandes Ofertas



TALLER DE MANUALIDADES  
PINTURAS - MOQUETAS - CORCHO  
P. PINTADOS  
VENTAS DETALL Y MAYOR  
DECORACION

Cno. de Moncada, 68 - Teléfono: 96 366 40 54  
46025 VALENCIA

## Artes Gráficas Albarracín, S.L.



LLAMENOS

Presupuestos sin compromiso

Calidad y precio

*Confie en el futuro  
y en profesionales*

Nos encargamos de todo

Talleres: C/. Platero Suárez, 7 - B

Tel./Fax: 96 365 49 94 (2 líneas)

Oficina - Almacén:

C/. Platero Suárez, 7 - B - 2º Izq.

(entrada por c/. Ministro Luis Mayans)

e-mail: [imprentaalbarracin@telefonica.net](mailto:imprentaalbarracin@telefonica.net)

46009 Valencia



# EL AMIGO PERRO

Con ocasión de la fiesta de los animales, un buen motivo es dedicar a uno de los mamíferos domesticados por el hombre, que más compañía y satisfacción le ha dado.

Desde pequeños ya convivimos rodeados de estos animales, tanto desde el punto de vista familiar como en la calle o en diversas entidades.

Mucho se ha hablado del perro a través de la historia, que ha dado lugar a fraseologías literarias de diversa índole. A veces, denostado: "que vida más perra"; "cara de perro"; "me tratan como a un perro"; "darse a perro", cuando se irrita: "para ti la perra gorda", con el fin de poner término a algo que fastidia o aburre; "morir como un perro", abandonado sin arrepentimiento ni ayuda; "estar sin una perra", no tener dinero, etc.

Otras veces tienen un sentido agradable y práctico para el hombre: "atar los perros con longanizas", donde hay ponderación de riqueza.

Como utilidad se ha encauzado a utilizarlo a distintas finalidades: "perro alforjero", enseñado a guardar las alforjas del cazador.

"Perro cobrador", cuando trae al amo el animal caído por el tiro de escopeta y cuando coge la pieza mal herida.

"Perro de ayuda", el defensor de su amo. "Perro de busca", el que sigue la caza atento a la localización. "Perro faldero", por sabido se sabe, el más íntimo del hogar.

"Lebrero", el de las liebres. "Pastor", guardador del ganado. "Quitador", el que aparta la caza para que otros no se la coman. "Raposero", contra los zorros. "Rastrero", tanto en la caza como siguiendo las pistas de delincuentes.

En el lenguaje culinario se observan unas frases como: "perritos calientes". En la iconografía hay ejemplos desde la antigüedad en mosaicos: "cabe canen", en Nápoles.

En la biblia lo tienen como compañero de Tobias y en algunos casos lo tienen como lenitivo, S. Roque.

En la historia de la pintura del paisaje, se observa en escenas costumbristas entre naturalezas muertas, bodegones, escenas de caza y en los retratos de los poderosos con sus lebreles.

Carpacio, Ticiano, Los Bassano, Tintoretto, Veronés, Rubens, nuestro Velazquez y un sinfín de pintores animalistas, Snyders, P. de Vas, Despartes ( pintor de jaurias reales de Luis XIV ).

En la escultura funeraria de muchos países, simboliza la fidelidad al amo. Aquí en Valencia, por ejemplo, en el cementerio hay una escultura de can guardando, a los pies de la sepultura.

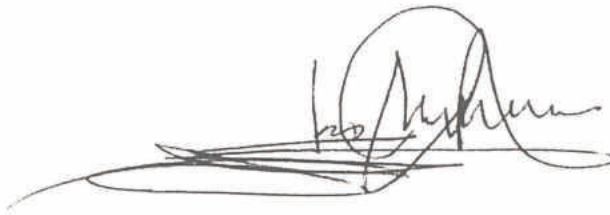
Ejemplos de fidelidad muchos se han contado, entre ellos de un niño que murió ahogado y el animal, delante del enterramiento, murió de inanición.

Este animal carnívoro poco especializado, como indica su dentición claramente omnívora, su olfato finísimo y fácil adaptación al medio del hombre, que le ha hecho su amigo, acomodado en su mesa, lanzándole viandas de sus banquetes; compañero en las recepciones, juguete, instrumento y compañía de placer y necesidad.

Ha llegado a nuestros días, después de larga experiencia beneficiosa en el transcurso del tiempo a unos estudios de terapéuticas que se recomienda para, solucionar problemas de soledad, paliar depresiones, que la vida moderna impone con la prisa, la poca atención y el abandono, no solo en el campo sino también en la ciudad fría y sin relación social del, desamparado y pobre, del débil y abandonado por la sociedad.

Esta especie que sin el hombre, viviría en manadas resulta que al estar en contacto con él es el jefe de la manada, recibiendo su sumisión y ayuda; se ha adaptado a ser cosmopolita, en los diversos medios. Con razón que las gentes lo luzcan como si de un desfile de concurso fuera, bien acicalados los pequeñitos y graciosos y otros mastines grandes y poderosos, paseándose cada diecisiete de enero con el fin de recibir la bendición del Santo Patrón de los animales.

José Monferrer Visiedo





# MONTAJES ELECTRICOS

**ASENSIO Y VIZCAINO, S.L.**

INSTALADOR AUTORIZADO Nº 1.319

*INSTALACIONES DOMESTICAS E INDUSTRIALES*

*TRAMITACION HIDROELECTRICA*

*Y DELEGACION DE INDUSTRIA*

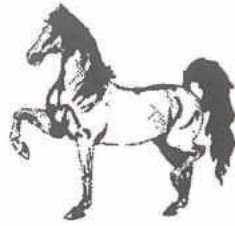
*ESTUDIOS DE AHORRO DE ENERGIA*



**C/. Alquerias de Bellver, 90**

**Tel. 96 347 83 43**

**46015 VALENCIA**



# DEVESA GARDENS

COMPLEJO TURISTICO RECREATIVO

CARRETERA SALER, KM. 15 - TEL / FAX 96 161 11 36  
EL SALER ( Valencia )

*CAFETERIA*

*RESTAURANTE - PABELLON INTER*

*SALON DE BANQUETES Y CONVENCIONES*

*CAMPING*

*SUPERMERCADO*

*LAVANDERIA*

*PARQUE INFANTIL*

*MINIZOO*

*ESCUELA DE EQUITACION*

*HOSPEDERIA EQUINA*

*TENTADERO*

*HOSPEDERIA CANINA*

*PISTA DE TENIS*

*PISCINAS*

*PATINES ACUATICOS*

*PISTAS DE AUTOS INFANTILES*





*Electrodomésticos*

# **CUEVAS**

**TELEVISION COLOR  
VIDEO Y CAMARAS**

**ANTENAS PARABOLICAS  
EQUIPOS ALTA FIDELIDAD**

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO



DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

**ii Su establecimiento de confianza !!  
" AIRE ACONDICIONADO "  
presupuestos sin compromiso**

**Ausias March, 50  
Tel. 96 363 91 15  
BURJASOT ( Valencia )**

**Marqués de Montortal, 11  
Tel. 96 366 29 90 - 46019 VALENCIA**

El Banco de Valencia  
tiene a su disposición  
los servicios financieros  
que usted necesita.

Infórmese en  
cualquiera de nuestras  
más de 240 oficinas.





## UN BARRIO SALESIANO

Un barrio es una demarcación topográfica, un trozo de ciudad. Tal vez su superficie, limitada por los barrios circunvecinos, adopta formas caprichosas dentro del plano de la urbe. Pero un barrio es mucho más que una parcela ciudadana de casas y calles. Es sus gentes, sus monumentos, sus costumbres y festejos populares. A veces, en un barrio, una determinada entidad, una institución, una fundación de cualquier tipo le imprime su impronta y carácter, le da un matiz peculiar a su fisonomía, le empuja hacia una historia diferenciada y sugestiva.

Las barriadas de Sagunto, Torrefiel y Barona no se podrían entender cabalmente, en los últimos cien años, si olvidáramos la acción educativa, pastoral y social del Colegio y la Parroquia de S. Antonio Abad.

Un conjunto de calles en torno a ambos lo confirman con sus nombres tan salesianos; unas viviendas que muestran, en algunos casos, su particular perfil arquitectónico, lleno de buen gusto y armonía, en contraste con las edificaciones "acolmenadas" más modernas, lo atestiguan; una serie de actividades que encuentran eco y acogida en Parroquia y Colegio, explican y demuestran la simbiosis entre esta presencia centenaria de los salesianos en el barrio y su identificación con el folklore y los festejos más genuinamente valencianos.

Pero si aún quedara un resquicio de duda en alguna mente escéptica, bastaría recordar la fiesta de S. Antonio Abad para demostrar que el Colegio y la Parroquia no sólo recogen tradiciones de su entorno, sino que las potencian y realzan con impulso potente.

En efecto: la encomiable Hermandad de S. Antonio Abad, que ahora cumple sus primeros cincuenta años de vida, ha convertido esta tradicional fiesta del Santo de su nombre en un evento más de los que caracterizan a una ciudad y son motivo de legítimo orgullo.

Durante este dilatado período de tiempo un grupo de hombres buenos ha ofrecido al barrio su tiempo y su esfuerzo, entusiasta y altruista, para darle un festejo atractivo y lleno de plasticidad, profundo y cargado de contenido humano y sentido cristiano.

El desfile de animales asombra y encanta a cuantos lo contemplan cada año. Es cierto que aparatos y artilugios electrónicos de todo tipo invaden de un modo incesante la vida de los hombres, simplifican su trabajo y llenan muchas horas de su ocio. Pero todavía hay tiempo, por fortuna, para festejar y bendecir a los animales, para detener nuestra atención en su gallardía y servicial presencia entre nosotros, para hacer un paréntesis en nuestra vida ajetreada y dedicarles una mirada de admiración y una sonrisa como caricia de agradecido afecto.

La mañana del día del Santo hace de la calle de Sagunto un canto, sencillo y elocuente, de alabanza al Criador en sus criaturas irracionales.

¿Cómo no mirar con agradecimiento a quienes hacen posible, año tras año, este festejo, tradicional y popular en tantos lugares de nuestra tierra valenciana, y al que esta barriada, gracias a la hermandad de S. Antonio Abad, tan salesiana y entrañable, aporta una variedad más a la fiesta del Patrono de los animales?



## **RAMÓN SALVADOR SANZ**

El día 13 de marzo de este año 2002 falleció Ramón Salvador Sanz, miembro de la Hermandad de San Antonio Abad. En el ambiente de fraternidad que por definición y por vocación vivimos en esta Hermandad el vacío que deja la desaparición de un *hermano* nuestro nos impone la experiencia de una soledad. Son muchos años de convivencia, de situaciones y reflexiones comunes, de intercambio de afectos; la felicidad reside en las relaciones personales efectivas. La Parroquia nos une en una gran familia.

Ramón era persona campechana, activa, dicharachera.. A nosotros nos gusta recordar a Ramón contando historietas y chascarrillos, lo citamos a menudo. El Colegio Salesiano y la Hermandad, por los que sentía gran amor, fueron sus canteras inagotable de anécdotas y curiosas vivencias que relataba con regocijo: Del colegio las obras de teatro, los juegos, los profesores, compañeros, etc., de la Hermandad, bueno, de la Hermandad retenía todo su anecdotario.

Por todos esos buenos recuerdos de vivencias a su lado nos dirigimos a él, en su existencia real de allá arriba y en la virtual de nuestra memoria, y le decimos: “¡*Ramonet*!, en la medida que nos quisiste a los que convivimos contigo, pervives en nosotros, te seguimos evocando, sólo mueren del todo aquellos que no son amados”. También nos dirigimos a su viuda, Gloria, que siente truncada esa convivencia íntima que da el matrimonio, a sus hijos, M<sup>a</sup> Auxilio y Ramón y a sus nietos. Aún sigue su nieto Rubén bailando prodigiosamente en nuestra mente. A todos ellos les decimos: tenéis nuestro compartido sentimiento de condolencia. La expresión *os acompañamos en el sentimiento* no por ser muy utilizada pierde su sentido: nosotros también carecemos de la compañía de *Ramonet*.





## **ANDRÉS BALAGUER PONS**

Por triste que nos resulte es nuestro deber y voluntad censar aquí los óbitos de los miembros de la Hermandad de San Antonio Abad acaecidos desde la última publicación de este boletín.

Andrés Balaguer Pons falleció el día 17 de mayo de 2002. Nosotros, los de la Hermandad le llamábamos "Andreut". Andreut era afectuoso, sencillo, agradable y presto a favorecer a quien fuera. De los muchos recuerdos que conservamos unidos a su persona traemos aquí, por su representatividad, las jubilosas cenas en el restaurante Balaguer, en la casa y la compañía de nuestro hermano. Todo un símbolo: el broche de oro al día de la fiesta de San Antonio Abad, con sus ricos parlamentos y esas cálidas convivencias que dan el común regocijo de haber cumplido todos con esa misión nuestra vocacional, religiosa y popular.

Por la muerte de su esposa primero y por sus dolencias después, nuestro compañero venía abandonando la asistencia en nuestras juntas con sentida preocupación de todos. Hemos vivido al día el proceso de sus dolencias que hacemos presente rememorándolo en este boletín. También su esposa Paquita Pérez Martínez que falleció el día 9 de enero de 1998 tuvo un largo periodo de padecimientos. Traemos el recuerdo de Paquita porque el matrimonio esta junto en nuestra memoria. Recuerdo y dolor que compartimos con sus hijos, nietos y demás familiares y amigos.

La Hermandad



## PEDRO MARTÍNEZ BERNAT

El 10 de mayo de 2002 falleció Pedro Martínez Bernat. Su funeral se celebró al día siguiente en la Parroquia de San Antonio Abad. Toda la Hermandad sintió la desaparición de tan entrañable miembro. Quien suscribe, un antoniano que acompañaba siempre a Pedro en sus desplazamientos, pidió al sacerdote celebrante del funeral le permitiese, al terminar la misa, decir unas palabras de homenaje y de despedida a nuestro estimable *hermano*. Terminada la ceremonia y el panegírico el secretario de la Hermandad y encargado de la confección de este programa, Pedro Senabre, me sugirió escribir aquí aquellas palabras, poco más o menos, para que quedase fijado en este boletín el grato recuerdo de Pedro. Así que, *poco más o menos*, aquí las traigo:

"A causa de la dificultad de Pedro para andar, los días que había reunión en la Hermandad yo lo llevaba en mi coche. Dicha dificultad limitaba y circunscribía sus desplazamientos urbanos a su barriada o a su pueblo, en la época estival y poco más. Valencia, una de las ciudades españolas con mayor ritmo de crecimiento urbano, se le quedaba obsoleta en su mente. Así que los días de reunión tomamos la costumbre de recogerlo una hora o dos antes para hacer un poco de turismo urbano. Cada vez recorríamos una zona. Le mostraba, por ejemplo, los jardines del antiguo cauce del río Turia, los modernos puentes, el Palau de la Música, el proyecto de la Ciudad de las Artes y las Ciencias, la avenida de Aragón... En su mente todavía estaba en pie la desaparecida estación de Aragón, etc. Pedro lo miraba todo con ojos sorprendidos. Su capacidad de asombro y la fragilidad de sus movimientos le daban un aire infantil. A mí me parecía a veces un niño grandullón. Él me agradecía esos paseos pero el agradecido era yo. ¡Me encantaba dialogar con Pedro!, era persona de diálogo, era lo suyo, comunicar pensamientos, sentimientos, afectos... Andaba siempre con el rostro maravillado, risueño, atento, ocurrente, con una suave ironía. Ir con este hombre por las calles de su barriada o de su pueblo era un *show*: A la mujer de la tienda o del quiosco o al ciego de los cupones o al transeúnte casual que medio conocía, a todos les sonreía, saludaba, paraba y hablaba. Trababa amistad como traba la urdimbre el telar. Casi siempre iba tarareando una cancioncilla de cualquier época y género. El ángel que llevaba dentro le rezumaba por todo su ser. Hay quien nace en una casa rica y hay quien nace con un espíritu rico. Pedro fue una persona feliz toda su vida; su felicidad le venía de las rentas que le producían su rica conciencia.

Sólo perdió aquel especial gusto por la vida cuando falleció su esposa Angelita, Pero el corto tiempo que medió entre este óbito y el suyo fue poco significativo dentro de su longevidad. Persona hecha para amar y ser amado, esto es, amor hecho persona, no pudo superar la ausencia de su mujer. Traigo ahora el recuerdo de Ángeles Francés. Espejo dulce de Pedro. Todo lo dicho de éste es predicable a Ángeles. Por dentro eran iguales. Falleció el 29 de enero de este mismo año 2002. Su fallecimiento se llevó todo el ser de Pedro.

A sus hijos, a los familiares, a los amigos, a usted, querido/a lector/a, si conoció a este matrimonio seguro que los querrá, conocerlos era quererlos; a todos les invito a retener este pensamiento: "Sí, se han ido, es nuestra condición humana, pero el amor largo que vivieron juntos fue hermoso". Les invito a retener la imagen de esta pareja dentro de aquella estrofa de Quevedo:

'Médulas que han gloriosamente ardido  
podrán morir, pero tendrán sentido,  
polvo serán, mas polvo enamorado. "

Rafael Martí



**RELACIÓN DE ENTIDADES, ANTONIANOS Y SOCIOS  
QUE CON SU COLABORACIÓN Y ENTREGA HACEN  
POSIBLE LA FIESTA DE SAN ANTONIO ABAD.**

Generalidad Valenciana	Galerias Segrelles
Cap. Gral. de la III Región Militar	Restaurante Balaguer
Delegación del Gobierno en Valencia	Vicepresidente de la Hermandad
Diputación Provincial	E.D.I.F.E.S.A.
Excmo. Ayuntamiento de Valencia	Flores Feliu
Bancaja	Asoc. A. A. Salesianos
Banco Sabadell	Forn La Creu
Banco de Valencia	Clínica Vet. Dr. Jesús Ventura
Banco Español de Crédito	Servi Oficina J. Calduch
Banco Popular Español	Multiopticas J. Claramunt
CajaMurcia	Cementerio de Animales
Acequia de Mestalla	Francisco Roig Alfonso
Sociedad Agricultores "La Vega"	Francisco Plasencia
Almacenes El Remate	Ricardo Císcar Martínez
Estación de Servicio Bauset	Sdad. Hípica de Valencia
Estación de Servicio Ripoll	Floreal Martinez Abad "Devesa Garden"
Bar Los Chicos	Adolfo Rincón de Arellano
Bar Stop	Francisco Roig Ballester
Polideportivo Salesianos	Miguel Ramón Izquierdo
Trofeos Emilio García	Rafael Ferrando Sales
Clavarios Virgen del Rosario	Antonio Segarra Pablo
Empresas Grau Miralles	Pedro Senabre González
Empresas Lladró	José Castelló Roig
Rural Caja	Pedro Martínez Bernat

Salvador Navarro Gil  
Francisco Feliu Busó  
Ramón Salvador Sanz  
José Corell Gil  
Miguel Albors Gil  
Andrés Balaguer Pons  
Miguel Murcia Nuevalos  
Rafael Martí Muntó  
José Carbonell Albors  
Manuel Bellver Requena  
Rafael Garrote González  
José Castelló Broseta  
Vicente Benlloch Guillem  
Emilio García Pérez  
Carlos Aullana Giner  
Esteban García Muñoz  
José Joaquín Calduch Pablo  
Juan González Cuesta  
Emilio Manuel García Brisa  
José Rodrigo Martí  
José Romero Soto  
Antonio Aura Vilaplana  
Miguel Cortés  
José Barberá Girbes  
José Ramón Tamarit Broseta  
Adrian Giner Orts  
Ramón Roig Castelló  
Francisco Balaguer Martínez  
Enrique Durá  
Rafael Brisa  
Federico Ferrando Giner  
Carlos Aullana  
Miguel Albors Cuñat  
Manuel Simón Guitarte

Viuda de Simón Genis  
Viuda de José Roda  
Manuel Miguel Real  
Francisco Cebrian Martínez  
Celestino Miguel Cabezas  
Antonio Tarn Sanza  
María Miralles Llopis  
Trinidad Ferrando Sales  
Federico Ferrando Sales  
José Ballester Panach  
Luis España  
Hermanos Gálvez-Terrades  
José Feliu Busó  
Luis Errando Rieta  
Manuel Rodríguez  
Rafael Soria Aviñó  
Manuel Puchol  
José Ferriol Cortina  
Francisco Mas Romero  
Antonio Antelm  
Manuel Morales  
Gaspar Cuñat Guillem  
Pilar Villanueva  
Miguel Monferrer  
Vicenta Pascual Panach  
José Solera Solera  
José Olcina  
Salvador Bellver  
Nieves Calvo  
Carlos Ferrando Sales  
Alejandro Peris  
José Borredá  
José Fco. Ballester Olmos  
José Fabra  
Flores Feliu



Manuel Ferriol Cortina  
Lázaro Giner Marqués  
Vicente Giner Bartual  
Vicente García Hernando  
Francisco Montesinos Aullana  
José Martínez Castelló  
Salvador Giner  
Jaime Corell Rodrigo  
Pedro Balaguer Pons  
Artemio Calduch  
José Lluch Baixauli  
Miguel Roig Montesinos  
Salvador Font Montesinos  
Francisco Moret Sanz  
Juan Roig Bellver  
Francisco Pechuan San Hermelando  
José Suria Grau  
Francisco Bruixol Marqués  
José Bellver Bayarri  
Domingo Grau Miralles  
José Casaní Suria  
Rigoberto Gaudiza  
Antonio Pérez Celdrán  
Miguel Cabrelles  
Manuel Garay  
Carlos Ibáñez  
José Gil Todolí  
Miguel Meseguer  
Urbano Ramón García  
Josefa Vives  
Antonio Olmos Giner  
Enrique Grau Montañana  
Francisco Molins Marzal  
José Bellver Broseta

José Roig Carrera  
Francisco Ruiz Esteve  
Salvador Pérez  
Salvador Gil Martínez  
Vicente Ferrer Molina  
Salvador Gil Carbonell  
Angel Ibáñez Puchades  
Raimundo Zorrilla Robledo  
Angeles García Vicente  
Antonio Antelm Sanchis  
Francisco Camps Panach  
Vicente Bartual Monros  
Salvador Gil Broseta  
Francisco Giner Masias  
Fernando Giner Garcia  
Francisco Giner Laguardia  
Isidro Gil Rubio  
Antonio Castelló Guillem  
María García de Silvestre  
Vicente Gaspar Lara  
Juan Bautista Bartual  
Manuel Gil Marqués  
Isabel Molins  
Manuel Bellver Bellver  
José Cortina Hurtado  
José María Cortes Barrachina  
Vicente Aliaga Zanono  
José Alfonso Mocholí  
Francisco Albert Furió  
Antonio Lluca Pérez  
Lorenzo Berenguer Palau  
Ignacio Sáez Boil  
José Sanmartín Genovés  
Fortunato Garcia Molina

\*¿ Podría el hombre subir descalzo el pico más alto de Europa?

\*¿ Podría Valencia celebrar sus fallas sin una sola mascletá?

\*¿ Podría alguien confesarse sin fé?

\*¿Podría cocinarse una paella sin arroz?

\*¿Podríamos vivir en una casa sin muebles?

Seguramente

pero nunca,

nunca sería lo mismo.

## MUEBLES EL REMATE

(Haremos que en tu hogar todo sea perfecto)







Nuevo Proyecto



Les desea un feliz día de Sant Antoni.